
Form No. 1

Canadian Housing Survey, 2018

Numéro du formulaire 1

Enquête canadienne sur le logement, 2018



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Table of Contents / Table des matières

Principal/Principal	5
Household Information/Renseignements sur le ménage (HI)	5
Household composition/Composition du ménage (HHC)	8
Demographic information/Renseignements démographiques (DEM)	16
Dwelling characteristics and tenure/Caractéristiques du logement et mode d'occupation (DCT)	19
Shelter costs and subsidy for renters/Frais de logement et subvention des locataires (SCR)	23
Shelter costs and mortgages for owners/Frais de logement et hypothèques des propriétaires (OWN)	32
Utilities/Services (UTS)	38
Lodgers and accessory suites/Chambreurs et logements accessoires (LAS)	41
Rent leases/Baux de logement (RLE)	43
Economic hardship/Difficultés économiques (EHA)	44
Dwelling satisfaction/Satisfaction à l'égard du logement (DWS)	48
Dwelling issues/Problèmes liés au logement (DWI)	52
Neighbourhood services/Services de proximité (NES)	54
Changes in satisfaction/Changement du niveau de satisfaction (CGS)	61
Neighbourhood safety and crime/Sécurité du quartier et criminalité (NSC)	62
Neighbourhood issues/Problèmes liés au quartier (NEI)	64
Previous accommodations/Logement précédent (PAC)	67
Waitlist for social and affordable housing/Liste d'attente pour obtenir un logement social et abordable (WSA)	74
Intentions to move/Projets de déménagement (ITM)	77
Volunteering/Bénévolat (VOL)	82
Civic engagement/Engagement communautaire (CER)	83
Life satisfaction/Satisfaction à l'égard de votre vie (LIS)	85
Community satisfaction/Satisfaction à l'égard de votre communauté (COS)	86
Dwelling accessibility adaptation/Adaptation en vue de l'accessibilité au logement (DAA)	87
General health/Santé générale (GH)	91
Homelessness/Itinérance (HOM)	93
Household characteristics/Caractéristiques du ménage (HOC)	96
Language/Langue (LAN)	97
Aboriginal identity/Identité autochtone (ABI)	101
Population groups/GROUPES de population (PG)	103
Sexual orientation/Orientation sexuelle (SOR)	106
Education/Éducation (ED)	108
Employment/Emploi (EMP)	110
Main activity/Activité principale (ACT)	117
Veterans/Anciens combattants (VAC)	118
Topical Index / Index des sujets	119

Principal		Principal	
	Household Information (HI)		Renseignements sur le ménage (HI)
HI_Q05	<p>Is this your address? ^ {CMP_AddressLine1} ^ {CMP_AddressLine2} ^ {CMP_City}, ^ {CMP_Province} ^ {CMP_PostalCode}</p> <p>* Would you say:</p> <p>1 Yes (Go to HI_END) 2 No (Go to HI_Q10A) (Don't know, Refusal not allowed)</p>		<p>S'agit-il de votre adresse? ^ {CMP_AddressLine1} ^ {CMP_AddressLine2} ^ {CMP_City}, ^ {CMP_Province} ^ {CMP_PostalCode}</p> <p>* Diriez-vous :</p> <p>1 Oui (Passez à HI_END) 2 Non (Passez à HI_Q10A) (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HI_Q10A	<p>Update any address information to correspond with this dwelling. Address line 1</p> <hr/> <p>(60 spaces)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>		<p>Mettez à jour l'adresse afin qu'elle corresponde à ce logement. Adresse, ligne 1</p> <hr/> <p>(60 espaces)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HI_Q10B	<p>Address line 2</p> <hr/> <p>(60 spaces)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>		<p>Adresse, ligne 2</p> <hr/> <p>(60 espaces)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

HI_Q10C

City, municipality, town or village

Ville, municipalité ou village

(100 spaces)

(100 espaces)

(Don't know, Refusal not
allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

HI_Q10D

Province or territory

Province ou territoire

10 Newfoundland
and Labrador

10 Terre-Neuve-et-
Labrador

11 Prince Edward
Island

11 Île-du-Prince-
Édouard

12 Nova Scotia

12 Nouvelle-Écosse

13 New Brunswick

13 Nouveau-
Brunswick

24 Quebec

24 Québec

35 Ontario

35 Ontario

46 Manitoba

46 Manitoba

47 Saskatchewan

47 Saskatchewan

48 Alberta

48 Alberta

59 British Columbia

59 Colombie-
Britannique

60 Yukon

60 Yukon

61 Northwest

61 Territoires du Nord-
Ouest

Territories

62 Nunavut

62 Nunavut

(Don't know, Refusal not
allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

HI_Q10E

Postal code

Code postal

ON-SCREEN HELP: Example: A9A 9A9

AIDE SUR L'ÉCRAN : Exemple : A9A 9A9

(80 spaces)

(80 espaces)

(Don't know, Refusal not
allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Household composition (HHC)

HHC_R05

The next few questions ask for important information about the people in your household.

HHC_Q05

Including yourself, how many persons are staying at **this address**?

Composition du ménage (HHC)

Les prochaines questions recueillent d'importants renseignements sur les personnes dans votre ménage.

Combien de personnes résident habituellement à **cette adresse**, incluant vous-même?

ON-SCREEN HELP: **Include** all persons who have their **main residence** at this address, **even if they are temporarily away**.

Note: Press the help button (?) for additional information, including **who to include** and **who not to include**.

00	0
01	1
02	2
03	3
04	4
05	5
06	6
07	7
08	8
09	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20

(Don't know, Refusal not allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Inclure** toutes les personnes qui ont leur **résidence principale** à cette adresse, **même si elles sont temporairement absentes**.

Note : Appuyez sur le bouton d'aide (?) pour plus de renseignements, incluant **qui inclure** et **qui ne pas inclure**.

00	0
01	1
02	2
03	3
04	4
05	5
06	6
07	7
08	8
09	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Include as household members:

- persons for whom this address is the usual place of residence, including room-mates, lodgers, employees, etc.
- a spouse or partner (including common-law or same sex) who usually resides at this address but may be away temporarily due to work or school
- members of the Canadian Forces posted to other regions but who consider this address their usual place of residence
- children temporarily away from home due to school or seasonal work but who consider this address as their usual place of residence and who have resided in this dwelling for a minimum of 30 days in the past 12 months
- children in a joint custody situation who reside at this address more than half their time
- children in a joint custody situation who live half the time at this address and if the child slept over in this dwelling the night before
- foster children currently living at this address
- persons temporarily residing in an institution who consider this as their usual place of residence, and who have been absent from this dwelling for less than six months
- landed immigrants for whom this address is their usual place of residence
- persons who are: applying for refugee status; attending school in Canada on student visas; or staying in Canada on work permits (and their families)
- persons who spend the winter months in the south (Snowbirds), but reside in this dwelling at least 6 months of the year.

Do not include as household members:

- persons residing in a specialized health institution for 6 months or more
- persons residing in a prison for 6 months or more
- representatives of foreign governments, and their families
- non-Canadians or landed immigrants living in Canada who have another "usual residence" outside of Canada
- foreign residents in Canada for personal or business travel.

Inclure comme membres du ménage :

- toutes les personnes pour lesquelles la présente adresse est leur résidence habituelle, incluant un colocataire, un chambreur, un employé, etc.
- le conjoint, la conjointe ou le(la) partenaire (y compris un(e) partenaire de même sexe ou en union libre) qui vit habituellement à la présente adresse, mais qui réside ailleurs temporairement en raison du travail ou des études
- les membres des Forces canadiennes affectés dans d'autres régions, mais qui considèrent cette adresse comme leur lieu de résidence habituel
- les enfants qui vivent temporairement ailleurs en raison des études ou d'un travail saisonnier, mais qui considèrent cette adresse comme leur lieu de résidence habituel et qui ont résidé à cette adresse pour une période minimale de 30 jours au cours des 12 derniers mois
- tout enfant qui se trouve dans une situation de garde partagée et qui vit à cette adresse plus de la moitié de son temps
- tout enfant qui se trouve dans une situation de garde partagée et qui vit à cette adresse la moitié de son temps et s'il a passé la nuit précédente dans ce logement
- les enfants en famille d'accueil vivant à cette adresse
- toutes les personnes qui résident temporairement dans un établissement, qui considèrent cette habitation comme leur logement habituel et qui se sont absentes de cette habitation pendant une période de moins de six mois
- les immigrants reçus pour lesquels la présente adresse est leur résidence habituelle
- les personnes qui ont demandé le statut de réfugié; les étudiants détenteurs d'un visa d'étudiant qui fréquentent un établissement d'enseignement au Canada; les travailleurs détenteurs d'un permis de travail qui demeurent au Canada (ainsi que leur famille)
- les personnes qui passent l'hiver dans le Sud - « les retraités migrants » (surnommées « Snowbirds » en anglais), mais qui résident au moins six mois dans ce logement.

Ne pas inclure comme membres du ménage :

- les personnes qui résident dans un établissement de santé spécialisé depuis 6 mois ou plus
- les personnes qui résident dans une prison depuis 6 mois ou plus
- les représentants des gouvernements étrangers et leur famille
- les non-Canadiens ou les immigrants reçus résidant au Canada qui ont un autre « lieu de résidence habituel » à l'extérieur du Canada
- les étrangers qui séjournent au Canada pour un voyage d'affaires ou des raisons personnelles. • Les étrangers qui séjournent au Canada pour un voyage d'affaires ou des raisons personnelles.

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

HHC_Q10A	<p>[Beginning with yourself, please provide the first name, last name, and age of all the people usually living at this address.]</p> <p>*First name</p>	<p>[En débutant par vous-même, veuillez fournir le prénom, nom de famille, et âge de toutes les personnes qui résident habituellement à cette adresse.]</p> <p>* Prénom</p>
	<hr/> <p>(25 spaces)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<hr/> <p>(25 espaces)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HHC_Q10B	<p>*Last name</p>	<p>* Nom de famille</p>
	<hr/> <p>(30 spaces)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<hr/> <p>(30 espaces)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HHC_Q10C	<p>*Age</p> <p> _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 999) Integer</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>* Âge</p> <p> _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 999) Entier</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HHC_R15	<p>Please verify that you are listed first and all of the information is correct.</p> <p>First name: [FirstName] Last name: [LastName] Age: [AgeOfPerson]</p>	<p>Assurez-vous que vos renseignements apparaissent dans le premier champ et vérifiez qu'ils sont exacts.</p> <p>Prénom : [Prénom] Nom de famille : [NomDeFamille] Âge : [ÂgeDePersonne]</p>

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

ON-SCREEN HELP: If all the information is correct, then press the **Next** button.
To make changes, please press the **Previous** button.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si tous les renseignements sont exacts, sélectionnez le bouton **Suivant**.
Pour changer les renseignements, sélectionnez le bouton **Précédent**.

HHC_R17

What is this person's **date of birth**?

Quelle est la **date de naissance** de cette personne?

ON-SCREEN HELP: If exact date is not known, give your best estimate.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si la date exacte n'est pas connue, veuillez fournir la meilleure estimation possible.

HHC_Q17A

Day

Jour

|_|_|
(MIN: 0)
(MAX: 99)
Integer

|_|_|
(MIN : 0)
(MAX : 99)
Entier

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

HHC_Q17B

Month

Mois

01 January
02 February
03 March
04 April
05 May
06 June
07 July
08 August
09 September
10 October
11 November
12 December
(Don't know, Refusal not allowed)

01 janvier
02 février
03 mars
04 avril
05 mai
06 juin
07 juillet
08 août
09 septembre
10 octobre
11 novembre
12 décembre
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

HHC_Q17C

Year

Année

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

|_|_|_|_|
(MIN: 0)
(MAX: 9,999)
Integer

|_|_|_|_|
(MIN : 0)
(MAX : 9 999)
Entier

(Don't know, Refusal not
allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

HHC_Q20

What is the relationship of the following [people] to you?

Quel est le lien entre [ces personnes] et vous?

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

- 01 Your husband or wife
02 Your common-law partner
03 Your father or mother
04 Your son or daughter (birth, adopted or step)
05 Your brother or sister
06 Your foster father or mother
07 Your foster son or daughter
08 Your grandfather or grandmother
09 Your grandson or granddaughter
10 Your in-law
11 Other related
12 Unrelated (Go to HHC_S20)
(Don't know, Refusal not allowed)

- 01 Votre époux ou épouse
02 Votre partenaire en union libre (conjoint(e) de fait)
03 Votre mère ou père
04 Votre fils ou fille (biologique, adopté(e) ou du conjoint / de la conjointe)
05 Votre frère ou soeur
06 Votre père ou mère de famille d'accueil
07 Votre fils ou fille en famille d'accueil
08 Votre grand-père ou grand-mère
09 Votre petit-fils ou petite-fille
10 Un membre de votre belle-famille
11 Une autre personne apparentée
12 Une personne non apparentée (Passez à HHC_S20)
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS

Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Definition:

Husband or wife: spouse by legal marriage (same sex or opposite sex).

Common-law partner: refers to two people of the opposite sex or the same sex who live together as a couple but who are not legally married to each other.

Foster father or mother: a person who is paid to provide care for a child less than 18 years old, and who is not the birth, adoptive or step parent of the child.

Foster son or daughter: a child less than 18 years old who is receiving care from someone who is being paid to provide that care, and who is not the child's birth, adoptive or step parent.

In-law: a person who is related by marriage only.

Définition :

Époux ou épouse : conjoint par mariage légitime (même sexe ou de sexe opposé).

Partenaire en union libre (conjoint(e) de fait) : deux personnes de sexe opposé ou du même sexe qui vivent ensemble en tant que couple mais qui ne sont pas mariées légalement l'une à l'autre.

Père ou mère de famille d'accueil : une personne qui, contre rémunération, prend en charge un enfant âgé de moins de 18 ans et qui n'est pas le parent biologique, adoptif ou le beau-parent de l'enfant.

Fils ou fille en famille d'accueil : un enfant âgé de moins de 18 ans qui reçoit des soins d'une personne rémunérée à cette fin, qui n'est pas le parent biologique, adoptif ou le beau-parent de l'enfant.

Belle-famille : personne unie par un lien de parenté résultant d'un mariage seulement.

HHC_S20

Specify the relationship to this person

Précisez le lien avec cette personne

(80 spaces)

(80 espaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

	Demographic information (DEM)	Renseignements démographiques (DEM)
DEM_R05	The following questions are about sex at birth and gender.	Les prochaines questions portent sur le sexe à la naissance et le genre.
DEM_Q05	<p>What was this person's sex at birth?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP</u>: Sex refers to sex assigned at birth.</p> <p>1 Male 2 Female (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Quel était le sexe de cette personne à la naissance?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN</u> : Par sexe, on entend le sexe déterminé à la naissance.</p> <p>1 Masculin 2 Féminin (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
DEM_Q10	<p>What is this person's gender?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP</u>: Refers to current gender which may be different from sex assigned at birth and may be different from what is indicated on legal documents.</p> <p>1 Male 2 Female 3 Or please specify (Go to DEM_S10) (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Quel est le genre de cette personne?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN</u> : Par genre, on entend le genre actuel, qui peut différer du sexe déterminé à la naissance ou de celui inscrit dans les documents légaux.</p> <p>1 Masculin 2 Féminin 3 Ou veuillez préciser (Passez à DEM_S10) (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
DEM_S10	<p>Specify this person's gender</p> <hr/> <p>(80 spaces)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Précisez le genre de cette personne</p> <hr/> <p>(80 espaces)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>

DEM_R15

Please verify that all of the information is correct.

Veuillez vérifier que tous ces renseignements sont exacts.

If all the information is correct, then press the **Next** button.
To make changes, please press the **Previous** button.

Si tous les renseignements sont exacts, sélectionnez le bouton **Suivant**.
Pour changer les renseignements, sélectionnez le bouton **Précédent**.

Sex assigned at birth: [Male]
Gender: [Male]

Sexe assigné à la naissance : [Masculin]
Genre : [Masculin]

DEM_Q25

What is this person's **marital status**?

Quel est l'**état matrimonial** de cette personne?

- 1 Never legally married
- 2 Legally married (and not separated)
- 3 Separated, but still legally married
- 4 Divorced
- 5 Widowed (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Jamais légalement marié
- 2 Légalement marié (et non séparé)
- 3 Séparé, mais toujours légalement marié
- 4 Divorcé
- 5 Veuf ou veuve (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Select the response that indicates the person's current legal marital status. Legal marital status does not take into account the person's common-law status. Common-law status is asked in the next question.

Sélectionnez la réponse qui indique l'état matrimonial légal actuel de la personne. L'état matrimonial légal n'inclut pas l'union libre, laquelle est demandée à la question suivante.

DEM_Q30

Is this person living with a **common-law** partner?

Cette personne vit-elle avec un partenaire en **union libre**?

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not
allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

*Common-law refers to two people who live together as a couple but
who are not legally married to each other.*

*Select **Yes** or **No** to indicate whether this person is living with a
common-law partner.*

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

*Par union libre, on entend deux personnes qui vivent ensemble en
tant que couple sans être légalement mariées l'une à l'autre.*

*Sélectionnez **Oui** ou **Non** pour indiquer si la personne vit avec un
partenaire en union libre.*

Dwelling characteristics and tenure (DCT)

Caractéristiques du logement et mode d'occupation (DCT)

DCT_R05

The following questions are about the characteristics of your dwelling.

Les prochaines questions portent sur les caractéristiques de votre logement.

DCT_Q05

Is this dwelling owned by a member of this household?

Un membre du ménage est-il propriétaire de ce logement?

ON-SCREEN HELP: A dwelling is considered owned whether or not it is fully paid for (in other words, there may be a mortgage on the dwelling).

AIDE SUR L'ÉCRAN : Un logement est considéré comme étant acheté, qu'il ait été payé en entier ou non (c'est-à-dire, qu'il pourrait y avoir une hypothèque sur le logement).

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Select **Yes** if:

- this dwelling is a unit in a multiple dwelling structure where more than one person owns the unit or condominium dwelling
- this is a dwelling with a "Lease for Life" (the occupant leases the dwelling for the rest of his or her life while paying a reduced amount because of an initial deposit).

Sélectionnez **Oui** si :

- ce logement est une unité d'un logement multiple où plus d'une personne est propriétaire de l'unité ou d'un condominium
- c'est un logement avec un « bail à vie » (l'occupant loue le logement pour le reste de sa vie et paye un loyer inférieur en raison d'un dépôt initial).

Select **No** if:

- this dwelling is a non-registered condominium (the occupant is not considered the owner of the dwelling until the condominium becomes registered)
- this dwelling is part of a housing co-operative. In a co-operative, all members jointly own the co-operative and occupy their dwelling units under a lease agreement
- this dwelling is rented with an option to buy.

Sélectionnez **Non** si :

- ce logement est un condominium non enregistré (l'occupant n'est pas considéré comme propriétaire du logement tant que le condominium n'est pas enregistré)
- ce logement fait partie d'une coopérative d'habitation. Dans une coopérative, tous les membres ont des parts dans la coopérative et occupent leur logement en vertu d'un bail
- ce logement est loué avec option d'achat.

DCT_Q10

Is this dwelling part of a condominium development?

Ce logement fait-il partie d'un ensemble de logements en condominium?

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
Context Sensitive Help: / Aide-spécifique à la question :	<i>A condominium is a residential complex in which dwellings are owned individually while land is held in joint ownership with others.</i>	<i>Un condominium est un quartier domiciliaire dans lequel les logements appartiennent à des propriétaires différents alors que le terrain est une propriété conjointe.</i>
DCT_Q15	<p>Is this dwelling part of a not-for-profit housing co-operative?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP:</u> In a co-operative, all members jointly own the co-operative and occupy their dwelling units under a lease agreement.</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Ce logement fait-il partie d'une coopérative d'habitation sans but lucratif?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN :</u> Dans une coopérative, tous les membres ont des parts dans la coopérative et occupent leur logement en vertu d'un bail.</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
DCT_Q20	<p>How many bedrooms are in this dwelling? Number of bedrooms</p> <p> _ _ (MIN: 0) (MAX: 99) Integer</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Combien y a-t-il de chambres à coucher dans ce logement? Nombre de chambres à coucher</p> <p> _ _ (MIN : 0) (MAX : 99) Entier</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
DCT_Q25	<p>Is this dwelling in need of any repairs?</p> <p>Would you say:</p>	<p>Ce logement nécessite-t-il des réparations?</p> <p>Diriez-vous :</p>

ON-SCREEN HELP: Do not include desirable remodelling or additions.

1 No, only **regular maintenance** is needed, for example, painting, furnace cleaning, etc.

2 Yes, **minor repairs** are needed, for example, missing or loose floor tiles, bricks or shingles, defective steps, railing or siding, etc.

3 Yes, **major repairs** are needed, for example, defective plumbing or electrical wiring, structural repairs to walls, floors or ceilings, etc.

(Don't know, Refusal not allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : Ne considérez pas les rénovations ou rajouts souhaités.

1 Non, seulement un **entretien régulier**, par exemple, peinture, nettoyage du système de chauffage, etc.

2 Oui, des **réparations mineures**, par exemple, carreaux de plancher détachés ou manquants, briques descellées, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.

3 Oui, des **réparations majeures**, par exemple, plomberie ou installation électrique défectueuse, réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Regular maintenance means the normal activities continually being performed to prevent the dwelling from deteriorating, such as oiling hinges and replacing electrical fuses.

If some part of your dwelling is damaged, defective or not operating properly, you should choose "minor repairs" or "major repairs". You should choose "major repairs" if the dwelling needs critical repairs to electrical, heating or water systems; or structures such as walls, floors, ceilings; or needs major replacements such as a new roof or new external siding.

If the dwelling needs both minor and major repairs, you should choose "major repairs".

L'entretien régulier ne comprend que les activités qui doivent être faites régulièrement pour empêcher la maison de se détériorer, comme l'huilage des charnières et le remplacement d'un fusible électrique.

Si certaines parties de votre logement sont endommagées ou défectueuses, vous devriez choisir soit « réparations mineures », soit « réparations majeures ». Vous devriez choisir « réparations majeures » si ces réparations sont essentielles et touchent les installations électriques, le système de chauffage, le réseau d'alimentation en eau, ou si elles touchent la charpente des murs, des planchers ou des plafonds, ou encore s'il faut procéder à des remplacements majeurs, comme une nouvelle toiture ou un nouveau revêtement extérieur.

Si le logement a besoin à la fois de réparations mineures et de réparations majeures, vous devriez choisir « réparations majeures »

DCT_Q30

Is this dwelling located on an agricultural operation that is operated by a member of this household?

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

Est-ce que ce logement est situé sur une exploitation agricole exploitée par un membre de ce ménage?

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Shelter costs and subsidy for renters (SCR)

Frais de logement et subvention des locataires (SCR)

SCR_R01

The next questions are about the rent your household pays for this dwelling and any financial assistance you receive to help pay for the rent. Financial assistance includes rent assistance, rent supplement, rent allowances or situations where the rent is geared to income.

Les prochaines questions portent sur le loyer que votre ménage paie pour ce logement et sur toute aide financière reçue pour payer le loyer. L'« aide financière » comprend l'aide au loyer, les suppléments au loyer, les allocations de logement et les situations où le loyer est proportionné au revenu.

SCR_Q05

Does any member of your household have to report income to determine the amount of rent to pay?

Un membre de votre ménage doit-il déclarer son revenu pour déterminer le montant du loyer à payer?

ON-SCREEN HELP: **Include** rent geared to income housing.

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Inclure** le loyer proportionné au revenu.

Exclude times when it does not affect the rent to pay, e.g., when income is reported as proof of employment.

Exclude les situations où la déclaration du revenu n'a pas d'incidence sur le montant du loyer à payer, p. ex. lorsque le revenu est déclaré comme preuve d'emploi.

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

SCR_Q10

Is the rent for your dwelling **subsidized**?

Est-ce que le loyer de votre logement est **subventionné**?

ON-SCREEN HELP: **Rent** is considered **subsidized** when the tenant pays less than the amount normally charged for the dwelling.

Include:

- social housing, public housing, government assisted housing, non-profit housing, housing subsidized by religious organizations
- rent geared to income, rent supplements, housing allowances and other rent subsidies.

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

SCR_Q15

Who subsidizes the rent?

Is it:

AIDE SUR L'ÉCRAN : Le **loyer** est considéré comme **subventionné** lorsque le locataire paie un montant inférieur au montant habituellement exigé pour le logement

Inclure :

- les logements sociaux, les logements publics, les logements subventionnés par le gouvernement, les logements sans but lucratif, les logements subventionnés par des organismes religieux
- le loyer proportionné au revenu, les suppléments au loyer, les allocations de logement et les autres subventions au loyer.

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Qui subventionne le loyer?

Est-ce :

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

- 1 A housing co-operative
2 A not-for-profit organization, other than a housing co-operative
3 A government (Go to SCR_Q20)
Help text: **e.g.**, municipal, provincial, territorial or federal government, or indigenous entity
4 A relative
5 An employer
6 A private company or individual
Help text: **Exclude** a relative or an employer.
7 Other (Go to SCR_S15)
(Don't know, Refusal not allowed)

Go to SCR_Q25

SCR_S15

Specify the subsidy provider

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

SCR_Q20

Specify the level of government or entity

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 Une coopérative d'habitation
2 Un organisme sans but lucratif, autre qu'une coopérative d'habitation
3 Un gouvernement (Passez à SCR_Q20)
Texte d'aide : **p. ex.**, un gouvernement municipal, provincial, territorial ou fédéral, ou une entité autochtone
4 Un membre de la famille
5 Un employeur
6 Une entreprise privée ou un particulier
Texte d'aide : **Exclure** tout membre de la famille ou employeur.
7 Autre (Passez à SCR_S15)
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à SCR_Q25

Précisez qui accorde la subvention

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Précisez l'ordre de gouvernement ou l'entité

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

- 1 Municipal government
- 2 Provincial or territorial government
- 3 Federal government
- 4 Indigenous entity

(Don't know, Refusal not allowed)

SCR_Q25

Who is your landlord?

Is it:

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 Un gouvernement municipal
 - 2 Un gouvernement provincial ou territorial
 - 3 Un gouvernement fédéral
 - 4 Une entité autochtone
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Qui est le propriétaire du logement?

Est-ce :

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p>1 A housing co-operative</p> <p>2 A not-for-profit organization, other than a housing co-operative</p> <p>3 A government Help text: e.g., municipal, provincial, territorial or federal government, or indigenous entity</p> <p>4 A relative</p> <p>5 An employer</p> <p>6 A private company or individual Help text: Exclude a relative or an employer.</p> <p>7 Other (Don't know, Refusal not allowed)</p> <p>Go to SCR_C35</p>	<p>1 Une coopérative d'habitation</p> <p>2 Un organisme sans but lucratif, autre qu'une coopérative d'habitation</p> <p>3 Un gouvernement Texte d'aide : p. ex., un gouvernement municipal, provincial, territorial ou fédéral, ou une entité autochtone</p> <p>4 Un membre de la famille</p> <p>5 Un employeur</p> <p>6 Une entreprise privée ou un particulier Texte d'aide : Exclure tout membre de la famille ou employeur.</p> <p>7 Autre (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p> <p>Passez à SCR_C35</p>
SCR_S25	Specify the landlord	Précisez qui est le propriétaire
	(80 spaces)	(80 espaces)
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
SCR_Q30	Specify the level of government or entity	Précisez l'ordre de gouvernement ou l'entité

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p>1 Municipal government</p> <p>2 Provincial or territorial government</p> <p>3 Federal government</p> <p>4 Indigenous entity</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Un gouvernement municipal</p> <p>2 Un gouvernement provincial ou territorial</p> <p>3 Un gouvernement fédéral</p> <p>4 Une entité autochtone</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
SCR_Q35	<p>Did your household get this dwelling from being on a waiting list for subsidized housing?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Votre ménage a-t-il obtenu ce logement après avoir été inscrit sur une liste d'attente pour obtenir un logement subventionné?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
SCR_Q40A	<p>How long was your household on the waiting list before getting this dwelling?</p> <p>Months</p> <p> _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 999) Integer</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Combien de temps votre ménage a-t-il été inscrit sur la liste d'attente avant d'obtenir ce logement?</p> <p>Mois</p> <p> _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 999) Entier</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
SCR_Q40B	<p>Years</p>	<p>Années</p>

	<p> _ _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 100) Integer</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p> _ _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 100) Entier</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
SCR_Q45	<p>Some types of housing programs allow you to choose where you live and help pay for the rent. Is your household part of this type of housing program?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP:</u> Include rent assistance programs that provide financial assistance directly to your household. e.g., rent allowance or rent supplements.</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Certains programmes de logement vous permettent de choisir où vous vivez et vous aident à payer le loyer. Votre ménage fait-il partie de ce type de programme de logement?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN :</u> Inclure les programmes d'aide au loyer qui vous versent directement une aide financière, p. ex. des allocations de logement ou des suppléments au loyer.</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
SCR_Q50	<p>Could your household use the rent assistance to move to any other dwelling available for rent?</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Votre ménage pourrait-il utiliser son aide au logement pour emménager dans tout autre logement qui est à louer?</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
SCR_R55	<p>What is the monthly rent paid for this dwelling?</p>	<p>Quel est le loyer mensuel payé pour ce logement?</p>

ON-SCREEN HELP: • If the rent is reduced because of a subsidy or another reason, enter the reduced rent paid by the household
• If there is no dollar amount paid for the monthly rent, enter '0'
• Round to the nearest dollar. If the exact amount is not known, give a best estimate.

Exclude any expenses paid separately, e.g., electricity, cable, telephone.

Include: Parking fees paid with rent, if any.

Monthly rent

|_|_|_|_|_|
(MIN: 0)
(MAX: 99,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not allowed)

Which of the following are **included** as part of the monthly rent?

Does it include:

AIDE SUR L'ÉCRAN : • Si le loyer du ménage a été réduit en raison d'une subvention ou d'une autre raison, inscrivez le loyer réduit payé par le ménage
• Si aucun montant n'est versé pour ce loyer, inscrivez « 0 »
• Arrondissez le montant au dollar le plus près. Si vous ne connaissez pas le montant exact, donnez la meilleure estimation possible.

Exclure toutes les dépenses payées séparément, p. ex., l'électricité, la câblodistribution et le téléphone.

Include : Les frais de stationnement payés avec le loyer, le cas échéant.

Loyer mensuel

|_|_|_|_|_|
(MIN : 0)
(MAX : 99 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Parmi les éléments suivants, lesquels sont **compris** dans le loyer mensuel?

Le loyer mensuel comprend-il :

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

SCR_Q55

SCR_Q60

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

- 01 Electricity
02 Oil, gas, coal,
wood or other fuels

03 Water and other
municipal services
04 Internet
05 Cable

06 Parking space

07 Appliances

Help text: e.g., refrigerator,
stove
08 Furniture
09 Air conditioning
10 Other (Go to SCR_S60)
11 None of the above

(Don't know, Refusal not
allowed)

Go to SCR_END

Specify the utilities or services provided

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not
allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 01 L'électricité
02 L'huile, le gaz, le
charbon, le bois ou tout
autre combustible
03 L'eau et les autres
services municipaux
04 L'Internet
05 La
câblodistribution
06 Une place de
stationnement
07 Des appareils
ménagers
Texte d'aide : p.ex.,
réfrigérateur, cuisinière
08 Des meubles
09 La climatisation
10 Autres (Passez à SCR_S60)
11 Aucune de ces
réponses
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Passez à SCR_END

Précisez les autres services fournis

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

SCR_S60

Shelter costs and mortgages for owners (OWN)

Frais de logement et hypothèques des propriétaires (OWN)

OWN_Q20

The next questions are about the costs associated with owning this dwelling.
Is there a mortgage on this dwelling?

- 1 Yes
- 2 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

Les prochaines questions portent sur les coûts associés à la possession de ce logement.
Y a-t-il une hypothèque sur ce logement?

- 1 Oui
- 2 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

OWN_Q25

Are property taxes **included** in your mortgage payments?

- 1 Yes
- 2 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

Les impôts fonciers (taxes municipales) sont-ils **inclus** dans vos paiements hypothécaires?

- 1 Oui
- 2 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

OWN_Q30

Do you have more than one mortgage on your dwelling?

- 1 Yes (Go to OWN_Q31)
- 2 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

Avez-vous plus d'un prêt hypothécaire pour votre logement?

- 1 Oui (Passez à OWN_Q31)
- 2 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

OWN_Q31

Specify the number of mortgages.

Précisez le nombre de prêts hypothécaires.

	<u>ON-SCREEN HELP: Number of mortgages</u>	<u>AIDE SUR L'ÉCRAN : Nombre de prêts hypothécaires</u>
	_ (MIN: 0) (MAX: 9) Integer	_ (MIN : 0) (MAX : 9) Entier
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
OWN_Q35	How often do you make regular mortgage payments? Is it:	À quelle fréquence effectuez-vous vos versements hypothécaires réguliers? Est-ce :
	01 Weekly	01 Hebdomadaire
	02 Every two weeks	02 Toutes les deux semaines
	03 Twice a month	03 Deux fois par mois
	04 Monthly	04 Mensuelle
	05 Quarterly	05 Trimestrielle
	06 Twice a year	06 Deux fois par année
	07 Annually	07 Annuelle
	08 Other (Go to OWN_S35)	08 Autre (Passez à OWN_S35)
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
OWN_S35	Specify the frequency of mortgage payments	Précisez la fréquence des versements hypothécaires
	(80 spaces)	(80 espaces)
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

OWN_Q45

How much do you pay [for your mortgage weekly/bi-weekly/...], including your property taxes?

Mortgage payment

ON-SCREEN HELP: **Exclude** irregular and lump sum payments.
Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN: 1)
(MAX: 99,999,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not allowed)

Go to OWN_Q65

OWN_Q50

How much do you pay [for your mortgage weekly/bi-weekly/...]??

Mortgage payment

ON-SCREEN HELP: **Exclude** irregular and lump sum payments.
Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN: 1.00)
(MAX: 99,999,999.00)
Currency with 2 decimals

(Don't know, Refusal not allowed)

Go to OWN_Q65

En incluant vos impôts fonciers, combien déboursez-vous [pour chaque versement hebdomadaire/toutes les deux semaines/...] de votre prêt hypothécaire?

Versement hypothécaire

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Exclure** les paiements forfaitaires et les versements irréguliers.
Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN : 1)
(MAX : 99 999 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à OWN_Q65

Combien déboursez-vous [pour chaque versement hebdomadaire/toutes les deux semaines/...] de votre prêt hypothécaire?

Versement hypothécaire

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Exclure** les paiements forfaitaires et les versements irréguliers.
Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN : 1.00)
(MAX : 99 999 999.00)
Monnaie avec 2 décimales

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à OWN_Q65

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

OWN_Q55

How much do you pay **monthly** for all these mortgages,
including your property taxes?

Mortgage payment

ON-SCREEN HELP: **Exclude** irregular and lump sum
payments.
Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN: 1)
(MAX: 99,999,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not
allowed)

Go to OWN_Q65

OWN_Q60

How much do you pay **monthly** for all these mortgages?

Mortgage payment

ON-SCREEN HELP: **Exclude** irregular and lump sum
payments.
Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN: 1)
(MAX: 99,999,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not
allowed)

En incluant vos impôts fonciers, combien payez-vous **par
mois** pour tous ces prêts hypothécaires?

Versement hypothécaire

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Exclure** les paiements forfaitaires et les
versements irréguliers.
Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN : 1)
(MAX : 99 999 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Passez à OWN_Q65

Combien payez-vous **par mois** pour tous ces prêts
hypothécaires?

Versement hypothécaire

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Exclure** les paiements forfaitaires et les
versements irréguliers.
Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN : 1)
(MAX : 99 999 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

OWN_Q65

What is the total **annual** property tax bill for this dwelling?

Annual property taxes

ON-SCREEN HELP: **Include** school taxes, special service charges and local improvements.
Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN: 1)
(MAX: 99,999,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Property taxes are for the dwelling only.

*Report only the net amount of property tax; if you received a property tax credit, report only your actual cost (**for example**, the gross tax amount minus the tax credit amount = the net amount of property tax paid).*

OWN_Q75

What is the regular **monthly** condominium fee for this dwelling?

Monthly condominium fee

ON-SCREEN HELP: Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN: 1)
(MAX: 99,999,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not allowed)

À quel montant s'élève l'impôt foncier **annuel** pour ce logement?

Impôt foncier annuel

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Inclure** les taxes scolaires, les frais de service spéciaux et la taxe d'améliorations locales.
Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN : 1)
(MAX : 99 999 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

L'impôt foncier s'applique uniquement au logement.

*Ne déclarez que le montant net d'impôt foncier payé; si vous recevez un crédit d'impôt foncier, ne déclarez que le coût réel qui vous a été imputé (**par exemple** la somme brute imposée moins le crédit d'impôt foncier = le montant net d'impôt foncier payé).*

Quels sont les frais de condominium **mensuels** pour ce logement?

Frais de condominium mensuels

AIDE SUR L'ÉCRAN : Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
(MIN : 1)
(MAX : 99 999 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

OWN_Q80

How much is now owed on [your mortgage] on this property?

Total amount owed

ON-SCREEN HELP: Round to the nearest dollar.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

(MIN: 1)

(MAX: 99,999,999)

Currency without decimal

(Don't know, Refusal not allowed)

Combien devez-vous actuellement sur [l'hypothèque que vous avez contractée] sur cette propriété?

Montant total dû

AIDE SUR L'ÉCRAN : Arrondir au dollar le plus près.

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

(MIN : 1)

(MAX : 99 999 999)

Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Utilities (UTS)

Services (UTS)

UTS_Q05A

For this dwelling, what are the yearly payments for the following services?
Electricity

- 1 None
- 2 Included in rent or other payment
- 3 Amount per year (Go to UTS_Q05B)

(Don't know, Refusal not allowed)

Go to UTS_Q10A

UTS_Q05B

Rounded to the nearest dollar

|_|_|_|_|
(MIN: 0)
(MAX: 99,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not allowed)

UTS_Q10A

Oil, gas, coal, wood or other fuels

Pour ce logement, combien payez-vous par année pour les services suivants?
Électricité

- 1 Rien
- 2 Montant compris dans le loyer ou avec d'autres paiements
- 3 Montant par année (Passez à UTS_Q05B)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à UTS_Q10A

Arrondi au dollar le plus près

|_|_|_|_|
(MIN : 0)
(MAX : 99 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Huile, gaz, charbon, bois ou tout autre combustible

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p>1 None</p> <p>2 Included in rent or other payment</p> <p>3 Amount per year (Go to UTS_Q10B)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p> <p>Go to UTS_Q15A</p>	<p>1 Rien</p> <p>2 Montant compris dans le loyer ou avec d'autres paiements</p> <p>3 Montant par année (Passez à UTS_Q10B)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p> <p>Passez à UTS_Q15A</p>
UTS_Q10B	<p>Rounded to the nearest dollar</p> <p> _ _ _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 99,999) Currency without decimal</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Arrondi au dollar le plus près</p> <p> _ _ _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 99 999) Monnaie sans décimale</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
UTS_Q15A	<p>Water and other municipal services</p> <p>1 None</p> <p>2 Included in rent or other payment</p> <p>3 Amount per year (Go to UTS_Q15B)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p> <p>Go to UTS_END</p>	<p>Eau et autres services municipaux</p> <p>1 Rien</p> <p>2 Montant compris dans le loyer ou avec d'autres paiements</p> <p>3 Montant par année (Passez à UTS_Q15B)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p> <p>Passez à UTS_END</p>
UTS_Q15B	<p>Rounded to the nearest dollar</p>	<p>Arrondi au dollar le plus près</p>

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

|_|_|_|_|_|
(MIN: 0)
(MAX: 99,999)
Currency without decimal

(Don't know, Refusal not
allowed)

|_|_|_|_|_|
(MIN : 0)
(MAX : 99 999)
Monnaie sans décimale

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Chambres et logements accessoires (LAS)

Les prochaines questions visent à déterminer si votre ménage loue des parties du logement à d'autres personnes.

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** un colocataire, un pensionnaire ou un étudiant qui loue une chambre

1 Oui (Passez à LAS_Q06)
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à LAS_Q15

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

1 Liste des membres
du ménage
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Dans votre propriété, louez-vous d'autres logements dont vous êtes propriétaire, comme un appartement au sous-sol, ou un logement supplémentaire ou accessoire?

	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
LAS_Q20	<p>Is the title or property deed for these dwellings separate from your principal residence?</p>	<p>Est-ce que le titre ou l'acte de propriété de ces logements est distinct de celui de votre résidence principale?</p>
	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
Context Sensitive Help: / Aide-spécifique à la question :	<p>Answer Yes if you can sell the other dwellings separately from the principal residence, without legally changing the title or property deed by applying for a land severance.</p> <p>If more than one other dwelling, answer Yes only if all the other dwellings have a title or property deed that is separate from the principal residence.</p>	<p>Répondez Oui si vous pouvez vendre les autres logements séparément de la résidence principale sans devoir apporter de modifications juridiques au titre ou à l'acte de propriété pour demander un démembrement des terres.</p> <p>S'il y a plus d'un autre logement, répondez Oui uniquement si le titre ou l'acte de propriété de tous les autres logements est distinct de celui de la résidence principale.</p>

Rent leases (RLE)

RLE_Q05

Does everyone in the household live in the dwelling together under one lease agreement?

ON-SCREEN HELP: Answer 'No' if there are separate lease agreements with the landlord or a sub-lease with the main tenant.

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

Baux de logement (RLE)

Est-ce que tous les membres du ménage occupent le logement en vertu d'un seul bail?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Répondez «non» si des baux distincts ont été conclus avec le propriétaire ou si un sous-bail a été conclu avec le locataire principal.

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Economic hardship (EHA)

Difficultés économiques (EHA)

EHA_Q05A

In the past 12 months, did any member of your household ever do any of the following because they were short of money?

A. Ask for financial help from friends or relatives for day-to-day expenses

- 1 Yes, often
 - 2 Yes, sometimes
 - 3 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il déjà eu recours, en raison d'un manque d'argent, à l'un des moyens suivants?

A. Demander de l'aide financière à des amis ou à des membres de la famille pour effectuer des dépenses courantes

- 1 Oui, souvent
 - 2 Oui, parfois
 - 3 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EHA_Q05B

b. Take on debt or sell an asset for day-to-day expenses

- 1 Yes, often
 - 2 Yes, sometimes
 - 3 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

b. S'endetter ou vendre un bien pour effectuer des dépenses courantes

- 1 Oui, souvent
 - 2 Oui, parfois
 - 3 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EHA_Q05C

c. Have to turn to a charity organization

ON-SCREEN HELP: **e.g.**, a food bank, thrift store or a church

- 1 Yes, often
 - 2 Yes, sometimes
 - 3 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

c. Faire appel à un organisme de bienfaisance

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** une banque alimentaire, un magasin d'occasions ou une église

- 1 Oui, souvent
 - 2 Oui, parfois
 - 3 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EHA_Q10

In the **past 12 months**, how difficult or easy was it for your household to meet its financial needs in terms of transportation, housing, food, clothing and other necessary expenses?

Would you say:

- 1 Very difficult
- 2 Difficult
- 3 Neither difficult nor easy
- 4 Easy
- 5 Very easy
- (Don't know, Refusal not allowed)

Au cours des **12 derniers mois**, à quel point était-il difficile ou facile pour votre ménage de répondre financièrement à ses besoins en matière de transport, de logement, de nourriture, de vêtements et d'effectuer d'autres dépenses nécessaires?

Diriez-vous :

- 1 Très difficile
- 2 Difficile
- 3 Ni difficile ni facile
- 4 Facile
- 5 Très facile
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EHA_Q15

In the **past 12 months**, has any member of your household **ever** experienced significant financial difficulty because of increases in rent or mortgage payments?

ON-SCREEN HELP: If your household had no rent or mortgage payment obligations in the past 12 months, answer 'No'.

Would you say:

- 1 Yes, often (Go to EHA_Q20A)
- 2 Yes, sometimes (Go to EHA_Q20B)
- 3 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

Go to EHA_Q25

Au cours des **12 derniers mois**, un membre de votre ménage a-t-il **déjà** éprouvé des difficultés financières importantes en raison de l'augmentation du loyer ou de paiements hypothécaires plus élevés?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si votre ménage n'a eu aucune obligation de paiement de loyer ou d'hypothèque au cours des 12 derniers mois, répondez « Non ».

Diriez-vous :

- 1 Oui, souvent (Passez à EHA_Q20A)
- 2 Oui, parfois (Passez à EHA_Q20B)
- 3 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à EHA_Q25

EHA_Q20A

(If EHA_Q15 = Yes, often)
Was this because your household had rent or mortgage subsidies that ended?

(Si EHA_Q15 = Oui, souvent)
Était-ce attribuable au fait que des subventions hypothécaires ou au loyer avaient pris fin?

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
EHA_Q20B	<p>(If EHA_Q15 = Yes, sometimes) Was this because your household had rent or mortgage subsidies that ended?</p>	<p>(Si EHA_Q15 = Oui, parfois) Était-ce attribuable au fait que des subventions hypothécaires ou au loyer avaient pris fin?</p>
	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
EHA_Q25	<p>In the past 12 months, has your household ever skipped or delayed a mortgage or rent payment?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP:</u> If your household had no rent or mortgage payment obligations in the past 12 months, answer 'No'.</p>	<p>Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il déjà omis d'effectuer ou retardé un paiement hypothécaire ou de loyer?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN :</u> Si votre ménage n'a eu aucune obligation de paiement de loyer ou d'hypothèque au cours des 12 derniers mois, répondez « Non ».</p>
	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p> <p>Go to EHA_C35</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p> <p>Passez à EHA_C35</p>
EHA_Q30	<p>Was it due to financial difficulties?</p>	<p>Est-ce que cela était attribuable à des difficultés financières?</p>
	<p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
EHA_Q35	<p>Is your household currently behind in rent or mortgage payments?</p>	<p>À l'heure actuelle, votre ménage est-il en retard dans ses paiements hypothécaires ou de loyer?</p>

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

1 Yes (Go to EHA_Q40)
2 No
(Don't know, Refusal not
allowed)

Go to EHA_END

EHA_Q40

How many months is your household behind?

1 One month
2 Two months
3 Three months or
more
(Don't know, Refusal not
allowed)

1 Oui (Passez à EHA_Q40)
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Passez à EHA_END

Combien de mois de retard votre ménage a-t-il?

1 Un mois
2 Deux mois
3 Trois mois et plus

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Dwelling satisfaction (DWS)

Satisfaction à l'égard du logement (DWS)

DWS_R05

The next questions are about your satisfaction with your dwelling. Consider only aspects that are part of your dwelling or your building. **Exclude** your neighbourhood.

Les prochaines questions portent sur votre satisfaction à l'égard de votre logement. Veuillez tenir compte uniquement des aspects qui font partie de votre logement ou de votre immeuble. **Ne tenez pas compte** de votre quartier.

DWS_Q05

How **satisfied** are you with your dwelling?

Dans quelle mesure êtes-vous **satisfait** de votre logement?

Are you:

Êtes-vous :

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Neither satisfied
nor dissatisfied
- 4 Dissatisfied
- 5 Very dissatisfied
(Don't know, Refusal not
allowed)

- 1 Très satisfait
- 2 Satisfait
- 3 Ni satisfait ni
insatisfait
- 4 Insatisfait
- 5 Très insatisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

DWS_R10

How **satisfied** are you with the following aspects of your dwelling?

Dans quelle mesure êtes-vous **satisfait** des aspects suivants de votre logement?

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Please interpret or define each aspect in a way that is relevant to your experience and situation

Veuillez interpréter ou définir chaque aspect d'une manière qui correspond à votre expérience et à votre situation.

DWS_Q10A

a. Having enough space overall in your home

a. La superficie totale de votre logement

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Neither satisfied
nor dissatisfied
- 4 Dissatisfied
- 5 Very dissatisfied
(Don't know, Refusal not
allowed)

- 1 Très satisfait
- 2 Satisfait
- 3 Ni satisfait ni
insatisfait
- 4 Insatisfait
- 5 Très insatisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

DWS_Q10B

b. Having enough bedrooms

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Neither satisfied
nor dissatisfied
- 4 Dissatisfied
- 5 Very dissatisfied
(Don't know, Refusal not
allowed)

b. Le nombre de chambres à coucher

- 1 Très satisfait
- 2 Satisfait
- 3 Ni satisfait ni
insatisfait
- 4 Insatisfait
- 5 Très insatisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

DWS_Q10C

c. Being affordable

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Neither satisfied
nor dissatisfied
- 4 Dissatisfied
- 5 Very dissatisfied
(Don't know, Refusal not
allowed)

c. Son prix abordable

- 1 Très satisfait
- 2 Satisfait
- 3 Ni satisfait ni
insatisfait
- 4 Insatisfait
- 5 Très insatisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

DWS_Q10D

d. Its condition

ON-SCREEN HELP: e.g., well maintained

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Neither satisfied
nor dissatisfied
- 4 Dissatisfied
- 5 Very dissatisfied
(Don't know, Refusal not
allowed)

d. Son état

AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex., bien entretenu

- 1 Très satisfait
- 2 Satisfait
- 3 Ni satisfait ni
insatisfait
- 4 Insatisfait
- 5 Très insatisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

DWS_Q10E

e. Blocking regular noise from outside or from neighbours

e. L'atténuation des bruits ordinaires provenant de
l'extérieur ou des voisins

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	1 Very satisfied 2 Satisfied 3 Neither satisfied nor dissatisfied 4 Dissatisfied 5 Very dissatisfied (Don't know, Refusal not allowed)	1 Très satisfait 2 Satisfait 3 Ni satisfait ni insatisfait 4 Insatisfait 5 Très insatisfait (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DWS_Q10F	f. Being accessible to someone using a wheelchair	f. Son accessibilité pour les personnes en fauteuil roulant
	1 Very satisfied 2 Satisfied 3 Neither satisfied nor dissatisfied 4 Dissatisfied 5 Very dissatisfied (Don't know, Refusal not allowed)	1 Très satisfait 2 Satisfait 3 Ni satisfait ni insatisfait 4 Insatisfait 5 Très insatisfait (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DWS_Q10G	g. Being safe and secure within the home	g. Votre sentiment de sécurité chez vous
	1 Very satisfied 2 Satisfied 3 Neither satisfied nor dissatisfied 4 Dissatisfied 5 Very dissatisfied (Don't know, Refusal not allowed)	1 Très satisfait 2 Satisfait 3 Ni satisfait ni insatisfait 4 Insatisfait 5 Très insatisfait (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DWS_Q10H	h. Being energy efficient	h. Son efficacité énergétique

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	1 Very satisfied 2 Satisfied 3 Neither satisfied nor dissatisfied 4 Dissatisfied 5 Very dissatisfied (Don't know, Refusal not allowed)	1 Très satisfait 2 Satisfait 3 Ni satisfait ni insatisfait 4 Insatisfait 5 Très insatisfait (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DWS_Q10I	i. Being able to maintain a comfortable temperature in the winter 1 Very satisfied 2 Satisfied 3 Neither satisfied nor dissatisfied 4 Dissatisfied 5 Very dissatisfied (Don't know, Refusal not allowed)	i. Le maintien d'une température confortable en hiver 1 Très satisfait 2 Satisfait 3 Ni satisfait ni insatisfait 4 Insatisfait 5 Très insatisfait (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DWS_Q10J	j. Being able to maintain a comfortable temperature in the summer 1 Very satisfied 2 Satisfied 3 Neither satisfied nor dissatisfied 4 Dissatisfied 5 Very dissatisfied (Don't know, Refusal not allowed)	j. Le maintien d'une température confortable en été 1 Très satisfait 2 Satisfait 3 Ni satisfait ni insatisfait 4 Insatisfait 5 Très insatisfait (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Dwelling issues (DWI)

Problèmes liés au logement (DWI)

DWI_Q05A

In the past 12 months, have you experienced any of the following issues in your dwelling?

A. Patches of mould or mildew larger than one square metre

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous eu à faire face aux problèmes suivants dans votre logement?

A. Des zones de moisissure qui faisaient plus d'un mètre carré

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

DWI_Q05B

b. Infestations of unwanted pests

ON-SCREEN HELP: **e.g.**, mice, bedbugs or cockroaches

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

b. Des infestations d'insectes ou d'animaux nuisibles

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** des souris, des punaises de lit ou des coquerelles

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

DWI_Q05C

c. Undrinkable water coming from your faucets lasting more than one week

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

c. L'eau du robinet non potable pendant plus d'une semaine

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

DWI_Q05D

d. Regular poor indoor air quality due to odours coming from neighbours or from the outside

d. La qualité de l'air intérieur était régulièrement mauvaise en raison d'odeurs provenant des voisins ou de l'extérieur

ON-SCREEN HELP: **e.g.**, tobacco smoke, fumes or other
foul odours

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not
allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** de la fumée, les émanations du
tabac ou d'autres mauvaises odeurs

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Neighbourhood services (NES)

Services de proximité (NES)

NES_Q05

How **satisfied** are you with your **neighbourhood**?

Dans quelle mesure êtes-vous **satisfait** de votre **quartier**?

ON-SCREEN HELP: Neighbourhood refers to the area surrounding your home.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Le quartier désigne le secteur entourant votre demeure.

Are you:

Êtes-vous :

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Neither satisfied nor dissatisfied
- 4 Dissatisfied
- 5 Very dissatisfied
- (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Très satisfait
- 2 Satisfait
- 3 Ni satisfait ni insatisfait
- 4 Insatisfait
- 5 Très insatisfait
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q10A

Thinking about your daily activities, to what extent do you need the following services?

En ce qui concerne vos activités quotidiennes, dans quelle mesure avez-vous besoin des services suivants?

A. Child care facilities

A. Les services de garde d'enfants

- 1 High need
- 2 Moderate need
- 3 Low need
- 4 No need
- (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Besoin élevé
- 2 Besoin modéré
- 3 Besoin faible
- 4 Pas nécessaire
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q10B

b. Schools

b. Les écoles

- 1 High need
- 2 Moderate need
- 3 Low need
- 4 No need
- (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Besoin élevé
- 2 Besoin modéré
- 3 Besoin faible
- 4 Pas nécessaire
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

NES_Q10C

c. Employment services

- 1 High need
 - 2 Moderate need
 - 3 Low need
 - 4 No need
- (Don't know, Refusal not allowed)

c. Les services d'aide à l'emploi

- 1 Besoin élevé
 - 2 Besoin modéré
 - 3 Besoin faible
 - 4 Pas nécessaire
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q10D

d. Medical services

ON-SCREEN HELP: e.g., community health centres and hospitals

- 1 High need
 - 2 Moderate need
 - 3 Low need
 - 4 No need
- (Don't know, Refusal not allowed)

d. Les services médicaux

AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex., les centres de santé communautaires et les hôpitaux

- 1 Besoin élevé
 - 2 Besoin modéré
 - 3 Besoin faible
 - 4 Pas nécessaire
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q10E

e. Community support services

ON-SCREEN HELP: e.g., Meals on Wheels, food banks, personal support services and crisis intervention and support

- 1 High need
 - 2 Moderate need
 - 3 Low need
 - 4 No need
- (Don't know, Refusal not allowed)

e. Les services de soutien communautaire

AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex., les services de repas à domicile, les banques alimentaires, les services de soutien personnel et les services d'intervention et de soutien en situation de crise

- 1 Besoin élevé
 - 2 Besoin modéré
 - 3 Besoin faible
 - 4 Pas nécessaire
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q10F

f. Parks, bike paths, playgrounds and other free or low-cost recreation facilities

f. Les parcs, pistes cyclables, terrains de jeux et autres installations de loisirs gratuites ou à peu de frais

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	1 High need 2 Moderate need 3 Low need 4 No need (Don't know, Refusal not allowed)	1 Besoin élevé 2 Besoin modéré 3 Besoin faible 4 Pas nécessaire (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q10G	g. Public transportation <u>ON-SCREEN HELP: e.g.</u> , buses, trains, subways and streetcars	g. Le transport en commun <u>AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex.</u> , l'autobus, le train, le métro et le tramway
	1 High need 2 Moderate need 3 Low need 4 No need (Don't know, Refusal not allowed)	1 Besoin élevé 2 Besoin modéré 3 Besoin faible 4 Pas nécessaire (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q10H	h. Shops, stores or markets to buy things your household needs	h. Les magasins, boutiques ou marchés pour acheter des articles dont votre ménage a besoin
	1 High need 2 Moderate need 3 Low need 4 No need (Don't know, Refusal not allowed)	1 Besoin élevé 2 Besoin modéré 3 Besoin faible 4 Pas nécessaire (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q10I	i. Cultural facilities	i. Les installations culturelles

ON-SCREEN HELP: **e.g.**, libraries, theatres and galleries

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** les bibliothèques, les théâtres et les galeries

- 1 High need
- 2 Moderate need
- 3 Low need
- 4 No need
- (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Besoin élevé
- 2 Besoin modéré
- 3 Besoin faible
- 4 Pas nécessaire
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q15A

To what extent are your needs met for the following services within your neighbourhood?
A. Child care facilities

Dans quelle mesure vos besoins sont-ils satisfaits par les services suivants dans votre quartier?
A. Les services de garde d'enfants

- 1 Fully met
- 2 Partially met
- 3 Not met
- (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Entièrement satisfaits
- 2 Partiellement satisfaits
- 3 Pas satisfaits
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q15B

b. Schools

b. Les écoles

- 1 Fully met
- 2 Partially met
- 3 Not met
- (Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Entièrement satisfaits
- 2 Partiellement satisfaits
- 3 Pas satisfaits
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NES_Q15C

c. Employment services

c. Les services d'aide à l'emploi

	1	Fully met	1	Entièrement satisfaits
	2	Partially met	2	Partiellement satisfaits
	3	Not met (Don't know, Refusal not allowed)	3	Pas satisfaits (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q15D		d. Medical services		d. Les services médicaux
		<u>ON-SCREEN HELP: e.g.,</u> community health centres and hospitals		<u>AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex.,</u> les centres de santé communautaires et les hôpitaux
	1	Fully met	1	Entièrement satisfaits
	2	Partially met	2	Partiellement satisfaits
	3	Not met (Don't know, Refusal not allowed)	3	Pas satisfaits (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q15E		e. Community support services		e. Les services de soutien communautaire
		<u>ON-SCREEN HELP: e.g.,</u> Meals on Wheels, food banks, personal support services and crisis intervention and support		<u>AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex.,</u> les services de repas à domicile, les banques alimentaires, les services de soutien personnel et les services d'intervention et de soutien en situation de crise
	1	Fully met	1	Entièrement satisfaits
	2	Partially met	2	Partiellement satisfaits
	3	Not met (Don't know, Refusal not allowed)	3	Pas satisfaits (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q15F		f. Parks, bike paths, playgrounds and other free or low-cost recreation facilities		f. Les parcs, pistes cyclables, terrains de jeux et autres installations de loisirs gratuites ou à peu de frais

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	1 Fully met	1 Entièrement satisfaits
	2 Partially met	2 Partiellement satisfaits
	3 Not met (Don't know, Refusal not allowed)	3 Pas satisfaits (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q15G	g. Public transportation	g. Le transport en commun
	<u>ON-SCREEN HELP: e.g.,</u> buses, trains, subways and streetcars	<u>AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex.,</u> l'autobus, le train, le métro et le tramway
	1 Fully met	1 Entièrement satisfaits
	2 Partially met	2 Partiellement satisfaits
	3 Not met (Don't know, Refusal not allowed)	3 Pas satisfaits (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q15H	h. Shops, stores or markets to buy things your household needs	h. Les magasins, boutiques ou marchés pour acheter des articles dont votre ménage a besoin
	1 Fully met	1 Entièrement satisfaits
	2 Partially met	2 Partiellement satisfaits
	3 Not met (Don't know, Refusal not allowed)	3 Pas satisfaits (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
NES_Q15I	i. Cultural facilities	i. Les installations culturelles

ON-SCREEN HELP: **e.g.**, libraries, theatres and galleries

- 1 Fully met
- 2 Partially met
- 3 Not met
(Don't know, Refusal not allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** les bibliothèques, les théâtres et les galeries

- 1 Entièrement satisfaits
- 2 Partiellement satisfaits
- 3 Pas satisfaits
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Changes in satisfaction (CGS)

CGS_R05

The following questions are about how your satisfaction with your dwelling and neighbourhood may have changed over the **past five years**.

If you lived in the same dwelling five years ago, compare your satisfaction now with your satisfaction then. If you lived in a different dwelling five years ago, compare where you live now with where you lived then.

CGS_Q05

Compared to **five years ago**, has your satisfaction with your **dwelling** increased, decreased or remained about the same?

- 1 Increased
- 2 Decreased
- 3 About the same

(Don't know, Refusal not allowed)

CGS_Q10

Compared to **five years ago**, has your satisfaction with your **neighbourhood** increased, decreased or remained about the same?

- 1 Increased
- 2 Decreased
- 3 About the same

(Don't know, Refusal not allowed)

Changement du niveau de satisfaction (CGS)

Les questions suivantes portent sur la variation de votre niveau de satisfaction à l'égard de votre logement et de votre quartier au cours des **cinq dernières années**.

Si vous habitez dans le même logement il y a cinq ans, veuillez comparer votre satisfaction maintenant avec votre satisfaction à ce moment-là. Si vous habitez dans un autre logement il y a cinq ans, veuillez comparer votre logement actuel avec celui dans lequel vous habitez à ce moment-là.

Comparativement à **il y a cinq ans**, votre niveau de satisfaction à l'égard de votre **logement** a-t-il augmenté, diminué ou est-il demeuré à peu près le même?

- 1 Augmenté
 - 2 Diminué
 - 3 Demeuré à peu près le même
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Comparativement à **il y a cinq ans**, votre niveau de satisfaction à l'égard de votre **quartier** a-t-il augmenté, diminué, ou est-il demeuré à peu près le même?

- 1 Augmenté
 - 2 Diminué
 - 3 Demeuré à peu près le même
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Neighbourhood safety and crime (NSC)

Sécurité du quartier et criminalité (NSC)

NSC_R05

Now, some general questions on crime and safety.

Voici maintenant des questions d'ordre général portant sur la criminalité et la sécurité.

NSC_Q05

Compared to other areas in Canada, do you think your neighbourhood has a higher amount of crime, about the same or a lower amount of crime?

Comparativement aux autres régions du Canada, croyez-vous que le nombre d'actes criminels commis dans votre quartier est plus élevé, à peu près le même ou moins élevé?

ON-SCREEN HELP: Neighbourhood refers to the area surrounding your home.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Le quartier désigne le secteur entourant votre demeure.

1 Higher
2 About the same

1 Plus élevé
2 À peu près le même

3 Lower
(Don't know, Refusal not allowed)

3 Moins élevé
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NSC_Q10

During the **last five years**, do you think that crime in your neighbourhood has increased, decreased or remained about the same?

À votre avis, le nombre d'actes criminels commis dans votre quartier a-t-il augmenté, diminué, ou est-il demeuré à peu près le même au cours des **cinq dernières années**?

1 Increased
2 Decreased
3 About the same

1 Augmenté
2 Diminué
3 Demeuré à peu près le même

4 Just moved into the area or have not lived in neighbourhood long enough
(Don't know, Refusal not allowed)

4 Viens tout juste d'emménager dans le quartier ou n'y habite pas depuis assez longtemps
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NSC_Q15

How safe do you feel from crime walking **alone** in your area after dark?

Do you feel:

ON-SCREEN HELP: If you cannot walk, consider how safe you would feel if you went out in a wheelchair.

- 1 Very safe
- 2 Reasonably safe
- 3 Somewhat unsafe
- 4 Very unsafe
- 5 Do not walk alone

(Don't know, Refusal not allowed)

NSC_Q20

If you felt safer from crime, would you walk **alone** in your area after dark more often?

- 1 Yes
 - 2 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

À quel point vous sentez-vous en sécurité par rapport à la criminalité lorsque vous marchez **seul** dans votre quartier lorsqu'il fait noir?

Vous sentez-vous :

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si vous ne pouvez pas marcher, à quel point vous sentiriez-vous en sécurité si vous sortiez en fauteuil roulant.

- 1 Tout à fait en sécurité
- 2 Plutôt en sécurité
- 3 Pas très en sécurité
- 4 Pas du tout en sécurité
- 5 Ne marche jamais seul

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Marcheriez-vous **seul** dans votre quartier plus souvent lorsqu'il fait noir si vous vous sentiez plus en sécurité par rapport à la criminalité?

- 1 Oui
 - 2 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Neighbourhood issues (NEI)

Problèmes liés au quartier (NEI)

NEI_Q05A

In your neighbourhood, how much of a problem are the following issues?

Dans votre quartier, à quel point est-ce que les situations suivantes constituent un problème?

A. Noisy neighbours or loud parties

A. Des fêtes ou des voisins bruyants

- 1 A big problem
- 2 A moderate problem
- 3 A small problem
- 4 Not a problem

- 1 Un gros problème
- 2 Un problème modéré
- 3 Un petit problème
- 4 Pas du tout un problème

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NEI_Q05B

b. People hanging around on the streets

b. Des gens qui traînent dans les rues

- 1 A big problem
- 2 A moderate problem
- 3 A small problem
- 4 Not a problem

- 1 Un gros problème
- 2 Un problème modéré
- 3 Un petit problème
- 4 Pas du tout un problème

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

NEI_Q05C

c. Garbage or litter lying around

c. Des déchets ou des ordures qui traînent

- 1 A big problem
- 2 A moderate problem
- 3 A small problem
- 4 Not a problem

- 1 Un gros problème
- 2 Un problème modéré
- 3 Un petit problème
- 4 Pas du tout un problème

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

NEI_Q05D	<p>d. Vandalism, graffiti and other deliberate damage to property or vehicles</p> <p>1 A big problem 2 A moderate problem 3 A small problem 4 Not a problem</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>d. Du vandalisme, des graffitis et d'autres dommages volontairement causés à des biens ou à des véhicules</p> <p>1 Un gros problème 2 Un problème modéré 3 Un petit problème 4 Pas du tout un problème</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
NEI_Q05E	<p>e. People being attacked or harassed because of their skin colour, ethnic origin or religion</p> <p>1 A big problem 2 A moderate problem 3 A small problem 4 Not a problem</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>e. Des gens attaqués ou harcelés en raison de la couleur de leur peau, de leur origine ethnique ou de leur religion</p> <p>1 Un gros problème 2 Un problème modéré 3 Un petit problème 4 Pas du tout un problème</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
NEI_Q05F	<p>f. People using or dealing drugs</p> <p>1 A big problem 2 A moderate problem 3 A small problem 4 Not a problem</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>f. Des gens qui consomment ou vendent des drogues</p> <p>1 Un gros problème 2 Un problème modéré 3 Un petit problème 4 Pas du tout un problème</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
NEI_Q05G	<p>g. People being drunk or rowdy in public places</p>	<p>g. Des gens en état d'ébriété ou faisant du tapage dans les endroits publics</p>

	<p>1 A big problem</p> <p>2 A moderate problem</p> <p>3 A small problem</p> <p>4 Not a problem</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Un gros problème</p> <p>2 Un problème modéré</p> <p>3 Un petit problème</p> <p>4 Pas du tout un problème</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
NEI_Q05H	<p>h. Abandoned buildings</p> <p>1 A big problem</p> <p>2 A moderate problem</p> <p>3 A small problem</p> <p>4 Not a problem</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>h. Des bâtiments abandonnés</p> <p>1 Un gros problème</p> <p>2 Un problème modéré</p> <p>3 Un petit problème</p> <p>4 Pas du tout un problème</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
NEI_Q05I	<p>i. Smog or air pollution</p> <p>1 A big problem</p> <p>2 A moderate problem</p> <p>3 A small problem</p> <p>4 Not a problem</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>i. Le smog ou la pollution atmosphérique</p> <p>1 Un gros problème</p> <p>2 Un problème modéré</p> <p>3 Un petit problème</p> <p>4 Pas du tout un problème</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>

Previous accommodations (PAC)

Logement précédent (PAC)

PAC_R05

The next questions are about your moving history.

Les prochaines questions portent sur votre historique de déménagement.

PAC_Q05

When did you move to your current dwelling?

Quand avez-vous emménagé dans votre logement actuel?

Would you say:

Diriez-vous :

- 01 Less than 1 year ago
- 02 1 year to less than 2 years ago
- 03 2 years to less than 3 years ago
- 04 3 years to less than 4 years ago
- 05 4 years to less than 5 years ago
- 06 5 years to less than 10 years ago
- 07 10 or more years ago
- 08 Always lived here

- 01 Moins d'un an
- 02 De 1 an à moins de 2 ans
- 03 De 2 ans à moins de 3 ans
- 04 De 3 ans à moins de 4 ans
- 05 De 4 ans à moins de 5 ans
- 06 De 5 ans à moins de 10 ans
- 07 10 ans et plus

(Don't know, Refusal not allowed)

08 Toujours vécu dans ce logement
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

PAC_Q10

In relation to your current dwelling, where was your previous dwelling located?

Où se trouvait votre logement précédent par rapport à votre logement actuel?

Was it:

Se trouvait-il :

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p>1 In the same city, town, village, township, municipality or Indian reserve</p> <p>2 In a different city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada (Go to PAC_Q15A)</p> <p>3 Outside Canada (Go to PAC_S10)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p> <p>Go to PAC_Q23</p>	<p>1 Dans la même ville, le même village, le même canton, la même municipalité ou la même réserve indienne</p> <p>2 Dans une autre ville, un autre village, un autre canton, une autre municipalité ou une autre réserve indienne au Canada (Passez à PAC_Q15A)</p> <p>3 À l'extérieur du Canada (Passez à PAC_S10)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p> <p>Passez à PAC_Q23</p>
PAC_S10	Specify the country of previous residence	Précisez le pays où se trouvait votre logement précédent
	(80 spaces)	(80 espaces)
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
PAC_Q15A	Specify the name of the city, town, village, township, municipality or Indian reserve of previous dwelling	Précisez le nom de la ville, du village, du canton, de la municipalité ou de la réserve indienne où se trouvait votre logement précédent

ON-SCREEN HELP: **Note:** Give the name of the city or town rather than the metropolitan area of which it is part.

For example:

- Saanich rather than Victoria (metropolitan area)
- St. Albert rather than Edmonton (metropolitan area)
- Laval rather than Montréal (metropolitan area).

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Note :** Donnez le nom de la ville plutôt que celui de la région métropolitaine à laquelle elle appartient.

Par exemple :

- Laval au lieu de Montréal (région métropolitaine)
- Saanich au lieu de Victoria (région métropolitaine)
- St. Albert au lieu d'Edmonton (région métropolitaine).

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

PAC_Q15B

Select the province/territory

- 10 Newfoundland and Labrador
- 11 Prince Edward Island
- 12 Nova Scotia
- 13 New Brunswick
- 24 Quebec
- 35 Ontario
- 46 Manitoba
- 47 Saskatchewan
- 48 Alberta
- 59 British Columbia

- 60 Yukon
- 61 Northwest Territories
- 62 Nunavut
- (Don't know, Refusal not allowed)

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Sélectionnez la province ou le territoire

- 10 Terre-Neuve-et-Labrador
- 11 Île-du-Prince-Édouard
- 12 Nouvelle-Écosse
- 13 Nouveau-Brunswick
- 24 Québec
- 35 Ontario
- 46 Manitoba
- 47 Saskatchewan
- 48 Alberta
- 59 Colombie-Britannique
- 60 Yukon
- 61 Territoires du Nord-Ouest
- 62 Nunavut
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

PAC_Q15C

Specify the postal code

Précisez le code postal

ON-SCREEN HELP: Example: A9A 9A9

AIDE SUR L'ÉCRAN : Exemple: A9A 9A9

(6 spaces)

(6 espaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

PAC_Q23

Did anyone in your current household move with you from your previous dwelling?

Est-ce qu'un membre de votre ménage qui vivait avec vous dans votre logement précédent a emménagé avec vous dans votre logement actuel?

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

PAC_Q25

Who in your current household was living with you in your previous dwelling?

Qui, dans votre ménage actuel, vivait avec vous dans votre logement précédent?

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

1 List of household members
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Liste des membres du ménage
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

PAC_Q30

How did you occupy your **previous** dwelling?

Quel était le mode d'occupation de votre logement **précédent**?

Did you:

Étiez-vous :

1 Own it or partially own it
2 Rent it
3 Live there rent-free
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Propriétaire ou copropriétaire
2 Locataire
3 Logé gratuitement
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

PAC_Q35

Was your **previous** dwelling's **rent subsidized**?

ON-SCREEN HELP: **Rent** is considered **subsidized** when the tenant pays less than the amount normally charged for the dwelling.

Include:

- social housing, public housing, government assisted housing, non-profit housing, housing subsidized by religious organizations
- rent geared to income, rent supplements, housing allowances and other rent subsidies.

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

PAC_Q40

Did you receive **rent assistance** while living at your **previous** dwelling?

ON-SCREEN HELP: **Include** rent assistance programs that provide financial assistance directly to your household, **e.g.,** rent allowances or rent supplements.

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

PAC_Q45

People move for a variety of reasons, either voluntary or non-voluntary. Why did you move from your **previous** dwelling?

Was it:

Est-ce que le loyer de votre logement **précédent** était **subventionné**?

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Le loyer** est considéré comme **subventionné** lorsque le locataire paie un montant inférieur au montant habituellement exigé pour le logement.

Inclure :

- les logements sociaux, les logements publics, les logements subventionnés par le gouvernement, les logements sans but lucratif, les logements subventionnés par des organismes religieux
- le loyer proportionné au revenu, les suppléments au loyer, les allocations de logement et les autres subventions au loyer.

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Avez-vous reçu une **aide au loyer** pendant que vous viviez dans votre logement **précédent**?

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Inclure** les programmes d'aide au loyer qui fournissent directement une aide financière à votre ménage, **p.ex.** des allocations de logement ou des suppléments au loyer.

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Les personnes déménagent pour diverses raisons, et le déménagement peut être voulu ou non. Pourquoi avez-vous quitté votre logement **précédent**?

Était-ce :

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

01 Because you were forced to move by a landlord, a bank or other financial institution or the government

02 Due to a natural disaster or fire

03 For a new job or job transfer

04 For a new school

05 To form own household

06 To be closer to family
Help text: **Include** family related health reasons, economic reasons or any other family related reasons.

07 Because of a change in household or family size
Help text: **Include** marriage, divorce, separation or child birth or adoption.

08 To reduce commuting time

09 To upgrade to a larger dwelling or better quality dwelling

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

01 Parce que le propriétaire du logement, le gouvernement, ou une banque ou une autre institution financière vous a contraint à déménager

02 En raison d'une catastrophe naturelle ou d'un incendie

03 En raison d'un nouvel emploi ou d'une mutation

04 Pour fréquenter une nouvelle école

05 Pour fonder votre propre ménage

06 Pour être plus près de votre famille

Texte d'aide : **Inclure** les obligations familiales liées aux soins de santé, les raisons économiques et toute autre raison liée aux obligations familiales.

07 Parce que la taille du ménage ou de la famille a changé

Texte d'aide : **Inclure** le mariage, le divorce, la séparation, et la naissance ou l'adoption d'un enfant.

08 Pour réduire la durée des déplacements quotidiens

09 Pour vivre dans un logement plus grand ou de qualité supérieure

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

10 To reduce housing costs
Help text: **Include** downsizing.

11 To be in a more desirable neighbourhood

12 For personal health reasons

Help text: **Include** need for an accessible home, access to support services or any other reasons.

13 To become a homeowner

14 Other (Go to PAC_S45)

(Don't know, Refusal not allowed)

Go to PAC_END

PAC_S45 Specify the other reason

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

10 Pour réduire les coûts de logement
Texte d'aide : **Inclure** la réduction de la taille du logement.

11 Pour vivre dans un quartier plus agréable

12 En raison de problèmes de santé personnels

Texte d'aide : **Inclure** le besoin de vivre dans un logement accessible, le besoin d'avoir accès à des services de soutien et toute autre raison pertinente.

13 Pour devenir propriétaire

14 Pour une autre raison (Passez à PAC_S45)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à PAC_END

Précisez l'autre raison

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Waitlist for social and affordable housing (WSA)

Liste d'attente pour obtenir un logement social et abordable (WSA)

WSA_Q05

Is any member of your household currently on a waiting list for subsidized housing?

À l'heure actuelle, est-ce qu'un membre de votre ménage est inscrit sur une liste d'attente afin d'obtenir un logement subventionné?

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

WSA_Q10

Who is on a waiting list?

Qui est inscrit sur une liste d'attente?

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 List of household members
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Liste des membres du ménage
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

WSA_R15

How long has your household been waiting for subsidized housing?

Depuis combien de temps votre ménage attend-il d'obtenir un logement subventionné?

ON-SCREEN HELP: If more than one member is on a waiting list for subsidized housing, enter the longest wait time.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si plus d'un membre du ménage est inscrit sur une liste d'attente pour obtenir un logement subventionné, donnez le temps d'attente le plus long.

e.g., one and a half years could be entered as '18' months or '1.5' years

p. ex. un an et demi peut être inscrit comme « 18 » mois ou comme « 1,5 année »

WSA_Q15A

Months

Mois

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	<p> _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 999) Integer</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p> _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 999) Entier</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
WSA_Q15B	<p>Years</p> <p> _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 100) Integer</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Années</p> <p> _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 100) Entier</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
WSA_Q20	<p>In the past 12 months, was anyone in your household offered a subsidized dwelling which was turned down?</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il refusé un logement subventionné?</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
WSA_Q25	<p>Why was the offered dwelling turned down?</p> <p>Was it because of:</p>	<p>Pourquoi le logement a-t-il été refusé?</p> <p>Était-ce :</p>

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

1 The size of dwelling
offered

2 An unsuitable
location
Help text: e.g., too far from
services and employment

3 Accessibility or
health and safety issues

4 Other (Go to WSA_S25)

(Don't know, Refusal not
allowed)

Go to WSA_END

Specify the other reason

{80 spaces}

(Don't know, Refusal not
allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

1 En raison de la
taille du logement

2 En raison de
l'endroit inapproprié
Texte d'aide : p. ex. un
logement éloigné des
services et du lieu de travail

3 En raison de
problèmes d'accessibilité
ou de problèmes de santé
et de sécurité

4 Pour une autre (Passez à WSA_S25)
raison

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Passez à WSA_END

Précisez l'autre raison

{80 espaces}

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

WSA_S25

Intentions to move (ITM)

Projets de déménagement (ITM)

ITM_R05

The next questions are about your intentions to move in the future.

Les prochaines questions portent sur vos projets de déménagement.

ITM_Q05

How much longer do you plan to stay in your current dwelling?

Combien de temps envisagez-vous de rester dans votre logement actuel?

Would you say:

Diriez-vous :

- 01 Less than 1 year
- 02 1 year to less than 2 years
- 03 2 years to less than 3 years
- 04 3 years to less than 4 years
- 05 4 years to less than 5 years
- 06 5 years to less than 10 years
- 07 10 or more years
- 08 No plans to move
- 09 Don't know
(Don't know, Refusal not allowed)

- 01 Moins d'un an
- 02 De 1 an à moins de 2 ans
- 03 De 2 ans à moins de 3 ans
- 04 De 3 ans à moins de 4 ans
- 05 De 4 ans à moins de 5 ans
- 06 De 5 ans à moins de 10 ans
- 07 10 ans et plus
- 08 Aucun projet de déménagement
- 09 Ne sais pas
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

ITM_Q10

In relation to your current dwelling, where do you plan to move?

Où envisagez-vous de déménager par rapport à votre logement actuel?

Is it:

Est-ce :

	<p>1 In the same city, town, village, township, municipality or Indian reserve</p> <p>2 In a different city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada</p> <p>3 Outside Canada</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Dans la même ville, le même village, le même canton, la même municipalité ou la même réserve indienne</p> <p>2 Dans une autre ville, un autre village, un autre canton, une autre municipalité ou une autre réserve indienne au Canada</p> <p>3 À l'extérieur du Canada</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
ITM_Q20	Will anyone in your current household move with you?	Est-ce qu'un membre de votre ménage actuel emménagera avec vous?
	<p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>3 Don't know</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>3 Ne sais pas</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
ITM_Q25	Who in your current household will move with you?	Qui, dans votre ménage actuel, emménagera avec vous?
	<u>ON-SCREEN HELP</u> : Select all that apply.	<u>AIDE SUR L'ÉCRAN</u> : Sélectionnez tout ce qui s'applique.
	<p>1 List of household members</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Liste des membres du ménage</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
ITM_Q30	How do you plan to occupy the new dwelling?	Quel sera, selon vous, le mode d'occupation de votre nouveau logement?

ON-SCREEN HELP: Will you:

- 1 Own it or partially own it
- 2 Rent it
- 3 Live there rent-free
(Don't know, Refusal not allowed)

ITM_Q35

People move for a variety of reasons, either voluntary or non-voluntary. Why do you plan to move from your dwelling?

Is it:

AIDE SUR L'ÉCRAN : Serez-vous :

- 1 Propriétaire ou copropriétaire
- 2 Locataire
- 3 Logé gratuitement
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Les personnes déménagent pour diverses raisons, et le déménagement peut être voulu ou non. Pourquoi envisagez-vous de quitter votre logement?

Est-ce :

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

01 Because you will
be forced to move by a
landlord, a bank or other
financial institution or the
government

02 Due to a natural
disaster or fire

03 For a new job or
job transfer

04 For a new school

05 To form own
household

06 To be closer to
family
Help text: **Include** family
related health reasons,
economic reasons or any
other family related
reasons.

07 Because of a
change in household or
family size
Help text: **Include**
marriage, divorce,
separation or child birth or
adoption.

08 To reduce
commuting time

09 To upgrade to a
larger dwelling or better
quality dwelling

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

01 Parce que le
propriétaire du logement,
le gouvernement, ou une
banque ou une autre
institution financière vous
contraindra à déménager

02 En raison d'une
catastrophe naturelle ou
d'un incendie

03 En raison d'un
nouvel emploi ou d'une
mutation

04 Pour fréquenter
une nouvelle école

05 Pour fonder votre
propre ménage

06 Pour être plus près
de votre famille

Texte d'aide : **Inclure** les
obligations familiales liées
aux soins de santé, les
raisons économiques et
toute autre raison liée aux
obligations familiales.

07 Parce que la taille
du ménage ou de la
famille a changé

Texte d'aide : **Inclure** le
mariage, le divorce, la
séparation, et la naissance
ou l'adoption d'un enfant.

08 Pour réduire la
durée des déplacements
quotidiens

09 Pour vivre dans un
logement plus grand ou de
qualité supérieure

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

ITM_S35	10	To reduce housing costs		10	Pour réduire les coûts de logement	
		Help text: Include downsizing.			Texte d'aide : Inclure la réduction de la taille du logement.	
	11	To be in a more desirable neighbourhood		11	Pour vivre dans un quartier plus agréable	
	12	For personal health reasons		12	En raison de problèmes de santé personnels	
		Help text: Include need for an accessible home, access to support services or any other reasons.			Texte d'aide : Inclure le besoin de vivre dans un logement accessible, le besoin d'avoir accès à des services de soutien et toute autre raison pertinente.	
	13	To become a homeowner		13	Pour devenir propriétaire	
	14	Other (Go to ITM_S35)		14	Pour une autre raison (Passez à ITM_S35)	
		(Don't know, Refusal not allowed)			(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)	
		Specify the other reason			Précisez l'autre raison	
		(80 spaces)			(80 espaces)	
		(Don't know, Refusal not allowed)			(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)	

Volunteering (VOL)

VOL_R05

Now, a few questions about volunteering in general. Include any unpaid volunteer work you provided to groups or organizations, **for example**, schools, religious organizations, sports or community associations.

VOL_Q05

In the **past 12 months**, did you do unpaid volunteer work for any organization?

- 1 Yes
 - 2 No
- (Don't know, Refusal not allowed)

VOL_Q10

In the **past 12 months**, on average, about how many hours per month did you volunteer?

Would you say:

- 1 Less than 1 hour per month
 - 2 Between 1 and less than 5 hours per month
 - 3 Between 5 and less than 15 hours per month
 - 4 15 hours or more per month
- (Don't know, Refusal not allowed)

Bénévolat (VOL)

Voici maintenant quelques questions d'ordre général portant sur le bénévolat. Veuillez inclure tout travail non rémunéré que vous avez effectué pour des groupes ou organismes, **par exemple** des écoles, des organismes religieux ou sportifs, ou des groupes communautaires.

Au cours des **12 derniers mois**, avez-vous fait du bénévolat pour un organisme?

- 1 Oui
 - 2 Non
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Au cours des **12 derniers mois**, en moyenne, combien d'heures par mois avez-vous consacrées au bénévolat?

Diriez-vous :

- 1 Moins d'une heure par mois
 - 2 Entre 1 heure et moins de 5 heures par mois
 - 3 Entre 5 heures et moins de 15 heures par mois
 - 4 15 heures et plus par mois
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Civic engagement (CER)

CER_Q05

In the **past 12 months**, were you a member of or participant in a community group within your neighbourhood?

- 1 Yes (Go to CER_Q10)
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

Go to CER_Q15

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Include: sports or recreational organizations, cultural, educational or hobby organizations, religious-affiliated groups, school groups, neighbourhood, civic or community associations, service clubs, seniors' groups, youth organizations, political parties or groups, and immigrant or ethnic associations or clubs.

CER_Q10

Specify how many community groups

- 1 1
2 2
3 3
4 4
5 5
6 6 or more
(Don't know, Refusal not allowed)

CER_Q15

In the **past 12 months**, how often did you participate in community group activities and meetings?

Would you say:

Engagement communautaire (CER)

Au cours des **12 derniers mois**, étiez-vous un membre ou un participant d'un groupe communautaire situé dans votre quartier?

- 1 Oui (Passez à CER_Q10)
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Passez à CER_Q15

Inclure : les organismes sportifs et récréatifs, les organismes culturels, éducatifs ou de loisirs, les groupes d'appartenance religieuse, les groupes scolaires, les associations de quartier, les associations de citoyens et les groupes communautaires, les clubs philanthropiques, les groupes pour personnes âgées, les organismes jeunesse, les partis ou groupes politiques, et les associations ou clubs ethniques ou d'immigrants.

Veillez préciser le nombre de groupes communautaires

- 1 1
2 2
3 3
4 4
5 5
6 6 et plus
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Au cours des **12 derniers mois**, à quelle fréquence avez-vous participé aux activités et aux rencontres de groupes communautaires?

Diriez-vous :

	<p>1 At least once a week</p> <p>2 A few times a month</p> <p>3 Once a month</p> <p>4 Once or twice a year</p> <p>5 Not in the past year (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Au moins une fois par semaine</p> <p>2 Quelques fois par mois</p> <p>3 Une fois par mois</p> <p>4 Une ou deux fois par année</p> <p>5 Pas au cours de la dernière année (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
CER_Q20	<p>During the last five years, has your involvement in community groups increased, decreased or remained about the same?</p> <p>1 Increased</p> <p>2 Decreased</p> <p>3 About the same</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Au cours des cinq dernières années, diriez-vous que votre engagement auprès de groupes communautaires a augmenté, diminué ou qu'il est demeuré à peu près le même?</p> <p>1 Augmenté</p> <p>2 Diminué</p> <p>3 Demeuré à peu près le même (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>

Life satisfaction (LIS)

Satisfaction à l'égard de votre vie (LIS)

LIS_R05

The following questions ask how satisfied you feel about different aspects of your life.

Les questions suivantes portent sur votre niveau de satisfaction à l'égard de différents aspects de votre vie.

LIS_Q05

Using a scale of 0 to 10, where 0 means "Very dissatisfied" and 10 means "Very satisfied", how do you **feel** about your life as a whole right now?

Sur une échelle de 0 à 10, où 0 correspond à « Très insatisfait » et 10 à « Très satisfait », quel **sentiment** éprouvez-vous présentement à l'égard de votre vie en général?

00 0 - Very dissatisfied
01 1
02 2
03 3
04 4
05 5
06 6
07 7
08 8
09 9
10 10 - Very satisfied
(Don't know, Refusal not allowed)

00 0 - Très insatisfait
01 1
02 2
03 3
04 4
05 5
06 6
07 7
08 8
09 9
10 10 - Très satisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

LIS_Q10

During the **last five years**, do you think your satisfaction with your life as a whole has increased, decreased or remained about the same?

Au cours des **cinq dernières années**, votre niveau de satisfaction à l'égard de votre vie en général a-t-il augmenté, diminué, ou est-il demeuré à peu près le même?

1 Increased
2 Decreased
3 About the same

(Don't know, Refusal not allowed)

1 Augmenté
2 Diminué
3 Demeuré à peu près le même
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Community satisfaction (COS)

Satisfaction à l'égard de votre communauté (COS)

COS_Q05

Using a scale of 0 to 10, where 0 means "Very dissatisfied" and 10 means "Very satisfied", how satisfied are you with **feeling** as part of your community?

Sur une échelle de 0 à 10, où 0 correspond à « Très insatisfait » et 10 à « Très satisfait », quel est votre niveau de satisfaction à l'égard de votre **sentiment** d'appartenance à votre communauté?

00 0 - Very dissatisfied
01 1
02 2
03 3
04 4
05 5
06 6
07 7
08 8
09 9
10 10 - Very satisfied
(Don't know, Refusal not allowed)

00 0 - Très insatisfait
01 1
02 2
03 3
04 4
05 5
06 6
07 7
08 8
09 9
10 10 - Très satisfait
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

COS_Q10

During the **last five years**, do you think your satisfaction with feeling as part of your community has increased, decreased or remained about the same?

Au cours des **cinq dernières années**, votre niveau de satisfaction à l'égard de votre sentiment d'appartenance à votre communauté a-t-il augmenté, diminué, ou est-il demeuré à peu près le même?

1 Increased
2 Decreased
3 About the same

(Don't know, Refusal not allowed)

1 Augmenté
2 Diminué
3 Demeuré à peu près le même
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Dwelling accessibility adaptation (DAA)

Adaptation en vue de l'accessibilité au logement (DAA)

DAA_R05

The next questions are about dwelling modifications that were made or will be made as a result of a physical or mental disability, condition or illness.

Les prochaines questions portent sur les modifications qui ont été apportées au logement ou qui y seront apportées en raison d'une maladie, d'une incapacité ou d'un problème de santé physique ou mentale.

DAA_Q05

Does any member of your household have a physical or mental disability, condition or illness that makes it necessary to have adaptations to your dwelling?

Est-ce qu'un membre de votre ménage a une maladie, une incapacité ou un problème de santé physique ou mentale qui nécessite que vous adaptiez votre logement?

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Home adaptations are sometimes required to make living spaces more accessible for individuals with disabilities, conditions or illnesses. Understanding this type of need helps governments develop programs to promote accessible housing.

*Answer **Yes** for only adaptations or modifications that are a permanent part of your dwelling. **For example**, installation of ramps or hardwood floors for someone with a wheelchair, or installation of easy-to-open door handles for someone with arthritis.*

*Answer **No** if the adaptation or modification is not a permanent part of your dwelling. **For example**, purchasing an adjustable bed. Also answer **No** if the adaptation is not for accessibility needs.*

Des adaptations à votre domicile sont parfois nécessaires pour rendre les espaces de vie plus accessibles aux personnes ayant une incapacité, un problème de santé ou une maladie. Comprendre ce type de besoin aide les gouvernements à développer des programmes pour promouvoir le logement accessible.

*Répondez **Oui** uniquement aux adaptations ou modifications qui font partie intégrante de votre logement. **Par exemple**, l'installation de rampes ou de planchers de bois franc pour une personne munie d'un fauteuil roulant ou l'installation de poignées de porte faciles à ouvrir pour une personne atteinte d'arthrite.*

*Répondez **Non** si l'adaptation ou la modification n'est pas une partie permanente de votre logement. **Par exemple**, l'achat d'un lit réglable. Répondez également **Non** si l'adaptation ne répond pas aux besoins d'accessibilité.*

DAA_Q10

Does your dwelling have all the adaptations that your household needs?

Votre logement est-il adapté pour répondre à tous les besoins de votre ménage?

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)		1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DAA_Q15	Why does your dwelling not have all the adaptations your household needs? Would you say: <u>ON-SCREEN HELP</u> : Select all that apply.		Pourquoi votre logement ne comporte-t-il pas toutes les adaptations dont votre ménage a besoin? Diriez-vous : <u>AIDE SUR L'ÉCRAN</u> : Sélectionnez tout ce qui s'applique.
	01 Cannot afford it 02 Cannot find someone to do it 03 Not allowed to do it 04 Planning to move in the near future 05 Not enough time yet 06 Not worth doing 07 Don't know how to go about getting it done 08 Other (Go to DAA_S15) (Don't know, Refusal not allowed) Go to DAA_Q20		01 N'en ai pas les moyens 02 Ne trouve personne pour le faire 03 Pas autorisé à le faire 04 Prévois déménager dans un proche avenir 05 Pas eu assez de temps jusqu'à maintenant 06 Cela n'en vaut pas la peine 07 Ne sais pas comment faire pour y parvenir 08 Autre (Passez à DAA_S15) (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis) Passez à DAA_Q20
DAA_S15	Specify the reason		Précisez la raison

	(80 spaces)	(80 espaces)
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DAA_Q20	<p>Did your household make any renovations or improvements to adapt your dwelling?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP:</u> Include renovations or improvements that your household did themselves or requested someone to do, e.g., a contractor or landlord. Exclude adaptations that were already present when you moved in.</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Votre ménage a-t-il effectué des rénovations ou des améliorations pour adapter votre logement?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN :</u> Inclure les rénovations ou améliorations que les membres de votre ménage ont faites ou demandé à quelqu'un de faire, p.ex. un entrepreneur ou le propriétaire. Exclure les adaptations qui étaient déjà présentes quand vous avez emménagé.</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
DAA_Q25	<p>Would any member of your household have had to move to another dwelling or care facility if any of the adaptations had not been done?</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Est-ce qu'un membre de votre ménage aurait été obligé d'emménager dans un autre logement ou dans un établissement de soins si l'une de ces adaptations n'avait pas été faite?</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
DAA_Q30	<p>Would any member of your household have had to provide additional care or support to another member of the household if any of the adaptations had not been done?</p>	<p>Est-ce qu'un membre de votre ménage aurait été obligé d'apporter du soutien ou une aide supplémentaire à un autre membre du ménage si l'une de ces adaptations n'avait pas été faite?</p>

	1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)	1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
DAA_Q35	Does your household plan on doing any renovations in the next five years to improve the accessibility of your dwelling for the future?	Est-ce que votre ménage prévoit faire des rénovations au cours des cinq prochaines années afin d'améliorer l'accessibilité du logement pour les années à venir?
	1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)	1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

General health (GH)

GH_R05

The following questions are about health. By health, we mean not only the absence of disease or injury but also physical, mental and social well-being. Information on health will help understand the housing needs of different populations in Canada.

GH_Q05

In general, how is your health?

Would you say:

- 1 Excellent
- 2 Very good
- 3 Good
- 4 Fair
- 5 Poor

(Don't know, Refusal not allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Perceived health is an indicator of overall health status. It can reflect aspects of health not captured in other measures, such as incipient disease, disease severity, aspects of positive health status, physiological and psychological reserves and social and mental function. Perceived health refers to the perception of a person's health in general, either by the person himself or herself, or, in the case of proxy response, by the person responding. Health means not only the absence of disease or injury but also physical, mental and social well-being.

GH_Q10

In general, how is your **mental** health?

Would you say:

Santé générale (GH)

Les prochaines questions sont au sujet de la santé. Par santé, on entend non seulement l'absence de maladie ou de blessure, mais également le bien-être physique, mental et social. Les renseignements sur la santé aideront à comprendre les besoins en matière de logement des diverses populations au Canada.

En général, comment est votre santé?

Diriez-vous :

- 1 Excellente
- 2 Très bonne
- 3 Bonne
- 4 Passable
- 5 Mauvaise

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

La santé perçue est un indicateur de l'état de santé global d'une personne. Il peut refléter certains aspects de la santé qui ne sont pas saisis dans d'autres mesures, comme le premier stade d'une maladie, la gravité d'une maladie, certains aspects positifs de l'état de santé, les ressources physiologiques et psychologiques, ainsi que le fonctionnement social et mental. La santé perçue fait référence à la perception d'une personne de sa santé en général, ou dans le cas d'une réponse par procuration, la perception de la personne qui répond. La santé fait non seulement référence à l'absence de maladie ou de blessure, mais également au bien-être physique, mental et social.

En général, comment est votre santé **mentale**?

Diriez-vous :

Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS

Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE

1 Excellent
2 Very good
3 Good
4 Fair
5 Poor
(Don't know, Refusal not
allowed)

1 Excellente
2 Très bonne
3 Bonne
4 Passable
5 Mauvaise
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Homelessness (HOM)

Itinérance (HOM)

HOM_R05

The following questions ask about any experiences of being homeless.

Les prochaines questions portent sur vos expériences en tant que personne sans-abri.

HOM_Q05

Have you **ever been** homeless, that is, having to live in a homeless shelter, on the street or in parks, in a makeshift shelter or in an abandoned building?

Avez-vous **déjà été** une personne sans-abri, c'est-à-dire que vous avez eu à habiter dans un refuge pour sans-abri, dans la rue, dans un parc, dans un abri de fortune ou dans un bâtiment abandonné?

ON-SCREEN HELP: **e.g.**, living in locations not intended for human habitation such as cars, laneways, sidewalks

Exclude:

- staying with family, friends or strangers or living in hotels, hostels or rented accommodations
- homelessness experienced outside of Canada.

AIDE SUR L'ÉCRAN : **p. ex.** le fait d'avoir vécu dans des lieux non destinés à être habitables par des personnes, comme les voitures, les ruelles et les trottoirs

Exclure :

- le fait d'avoir vécu chez des membres de la famille, des amis ou des étrangers, ainsi que dans des hôtels, des auberges ou des logements loués
- le fait d'avoir été sans-abri à l'extérieur du Canada.

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

HOM_Q10

What is the longest period of time for which you have been homeless?

Quelle est la plus longue période pendant laquelle vous avez été sans-abri?

Would you say:

Diriez-vous :

- 1 Less than 1 month
2 1 month to less than 1 year
3 1 year or more
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Moins d'un mois
2 D'un mois à moins d'un an
3 Un an et plus
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

HOM_Q15

In what year did you last experience a period of homelessness?

À quelle année remonte votre dernière période d'itinérance?

	<p>1 Year experienced homelessness (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>1 Année d'itinérance (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HOM_Q20	<p>How long were you homeless during this period?</p> <p>Would you say:</p> <p>1 Less than 1 month 2 1 month to less than 1 year 3 1 year or more (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Combien de temps avez-vous été sans-abri pendant cette période?</p> <p>Diriez-vous :</p> <p>1 Moins d'un mois 2 D'un mois à moins d'un an 3 Un an et plus (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HOM_Q25	<p>Have you ever had to temporarily live with family or friends, or anywhere else because you had nowhere else to live?</p> <p><u>ON-SCREEN HELP: e.g., 'couch surfing' or not having a regular or stable dwelling.</u> Exclude living in hotels, hostels or rented accommodations.</p> <p>1 Yes 2 No (Don't know, Refusal not allowed)</p>	<p>Avez-vous déjà été obligé d'habiter temporairement chez des membres de la famille, des amis ou ailleurs parce que vous n'aviez pas d'autre endroit où habiter?</p> <p><u>AIDE SUR L'ÉCRAN : p. ex.</u> le fait d'avoir couché temporairement chez des connaissances ou de ne pas avoir eu de domicile fixe ou stable Exclude le fait d'avoir vécu dans des hôtels, des auberges ou des logements loués.</p> <p>1 Oui 2 Non (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
HOM_Q30	<p>What is the longest period of time for which you had to live with family, friends, or anywhere else because you had nowhere else to live?</p> <p>Would you say:</p>	<p>Quelle est la plus longue période pendant laquelle vous avez eu à habiter chez des membres de la famille, des amis ou ailleurs parce que vous n'aviez pas d'autre endroit où habiter?</p> <p>Diriez-vous :</p>

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

1 Less than 1 month
2 1 month to less
than 1 year
3 1 year or more
(Don't know, Refusal not
allowed)

1 Moins d'un mois
2 D'un mois à moins
d'un an
3 Un an et plus
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Household characteristics (HOC)

HOC_R01

The next questions ask for additional information about your household.

Caractéristiques du ménage (HOC)

Les prochaines questions visent à recueillir des renseignements supplémentaires sur votre ménage.

Language (LAN)

Langue (LAN)

LAN_Q05

Can this person speak English or French well enough to conduct a conversation?

Cette personne connaît-elle assez bien le français ou l'anglais pour soutenir une conversation?

- 1 English only
- 2 French only
- 3 Both English and French
- 4 Neither English nor French
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Anglais seulement
- 2 Français seulement
- 3 Français et anglais
- 4 Ni français ni anglais
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Select **English only** or **French only**, or **Both English and French**, only if the person can carry on a conversation of some length on various topics in one or both of these languages.

Sélectionnez **Français seulement** ou **Anglais seulement** ou **Français et anglais** seulement si la personne peut soutenir une conversation assez longue sur divers sujets dans l'une ou l'autre de ces langues ou les deux.

For people who are deaf or for people who have a speech disability, report knowledge of English, French, both, or neither, by selecting the appropriate option.

Les personnes sourdes ou les personnes ayant des troubles de la parole doivent déclarer leur connaissance du français, de l'anglais ou des deux langues en sélectionnant l'option appropriée.

LAN_Q10

What language does this person speak **most often** at home?

Quelle langue cette personne parle-t-elle **le plus souvent** à la maison?

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

- 1 English
2 French
3 Other language (Go to LAN_S10)
(Don't know, Refusal not allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Report the language spoken most often at home. Report more than one language only if all languages are spoken equally often.

For a child who has not yet learned to speak, report the language spoken most often to the child at home.

For a person who lives alone, report the language in which he or she feels most comfortable.

For people who are deaf or for people who have a speech disability, report knowledge of English or French as applicable, by selecting the appropriate option. Other languages, including sign language, should be entered in the type-in box labeled "Specify other language".

When reporting other languages, be specific. For example, people who report Chinese should instead report the specific Chinese language: Cantonese, Mandarin, Cheocho, Fukien, Hakka, Shanghainese, Taiwanese, etc.

LAN_S10

Specify other language

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

LAN_Q15

Does this person speak any other languages **on a regular basis** at home?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 Anglais
2 Français
3 Autre langue (Passez à LAN_S10)
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Indiquez la langue parlée le plus souvent à la maison. Indiquez plus d'une langue seulement si toutes les langues sont utilisées aussi souvent l'une que l'autre.

Dans le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler, indiquez la langue utilisée le plus souvent à la maison pour communiquer avec l'enfant.

Dans le cas d'une personne vivant seule, indiquez la langue dans laquelle elle se sent le plus à l'aise.

Les personnes sourdes ou les personnes ayant des troubles de la parole doivent déclarer leur connaissance du français ou de l'anglais s'il y a lieu, en sélectionnant l'option appropriée. Pour d'autres langues, incluant la langue des signes, il faut les inscrire dans la case « Précisez l'autre langue ».

Soyez précis lorsque vous indiquez d'autres langues. Par exemple, les personnes qui déclarent le chinois devraient plutôt mentionner la langue chinoise précise, soit le cantonais, le mandarin, le chaochow, le fou-kien, le hakka, le shanghaien, le taiwanais, etc.

Précisez l'autre langue

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Cette personne parle-t-elle **régulièrement** d'autres langues à la maison?

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

- 1 No
2 Yes, English
3 Yes, French
4 Yes, other (Go to LAN_S15)
language
(Don't know, Refusal not allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Report any other language(s) that the person speaks at home on a regular basis, but not as often as the main language(s) reported in the previous question.

For people who are deaf or for people who have a speech disability, report knowledge of English or French as applicable, by selecting the appropriate option. Other languages, including sign language, should be entered in the type-in box labeled "Specify other language".

When reporting other languages, be specific. For example, people who report Chinese should instead report the specific Chinese language: Cantonese, Mandarin, Cheochow, Fukien, Hakka, Shanghainese, Taiwanese, etc.

LAN_S15

Specify other language

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

LAN_Q20

What is the language that this person **first learned** at home **in childhood** and **still understands**?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 Non
2 Oui, anglais
3 Oui, français
4 Oui, autre langue (Passez à LAN_S15)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Indiquez toute autre langue que la personne parle régulièrement à la maison, mais pas aussi souvent que la ou les langues principales indiquées à la question précédente.

Les personnes sourdes ou les personnes ayant des troubles de la parole doivent déclarer leur connaissance du français ou de l'anglais s'il y a lieu, en sélectionnant l'option appropriée. Pour d'autres langues, incluant la langue des signes, il faut les inscrire dans la case « Précisez l'autre langue ».

Soyez précis lorsque vous indiquez d'autres langues. Par exemple, les personnes qui déclarent le chinois devraient plutôt mentionner la langue chinoise précise, soit le cantonais, le mandarin, le chaochow, le fou-kien, le hakka, le shanghaien, le taïwanais, etc.

Précisez l'autre langue

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Quelle est la langue que cette personne **a apprise en premier lieu** à la maison dans **son enfance** et qu'elle **comprend encore**?

ON-SCREEN HELP: If this person no longer understands the first language learned, indicate the second language learned.
Select all that apply.

- 1 English
2 French
3 Other language (Go to LAN_S20)
(Don't know, Refusal not allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

For a person who learned two or more languages at the same time in early childhood, report the language this person spoke most often at home before starting school. Report two or more languages only if those languages were used equally often and are still understood by this person.

For a child who has not yet learned to speak, report the language spoken most often to this child at home.

For people who are deaf or for people who have a speech disability, report knowledge of English or French as applicable, by selecting the appropriate option. Other languages, including sign language, should be entered in the type-in box labeled "Specify other language".

When reporting other languages, be specific. For example, people who report Chinese should instead report the specific Chinese language: Cantonese, Mandarin, Cheo Chow, Fukien, Hakka, Shanghaiese, Taiwanese, etc.

LAN_S20

Specify other language

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.
Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 Anglais
2 Français
3 Autre langue (Passez à LAN_S20)
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Si une personne a appris deux langues ou plus en même temps dans sa petite enfance, indiquez la langue qu'elle parlait le plus souvent à la maison avant d'aller à l'école. Indiquez deux langues ou plus seulement si la personne les utilisait aussi souvent les unes que les autres et si elle les comprend encore.

Dans le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler, indiquez la langue utilisée le plus souvent à la maison pour communiquer avec l'enfant.

Les personnes sourdes ou les personnes ayant des troubles de la parole doivent déclarer leur connaissance du français ou de l'anglais s'il y a lieu, en sélectionnant l'option appropriée. Pour d'autres langues, incluant la langue des signes, il faut les inscrire dans la case « Précisez l'autre langue ».

Soyez précis lorsque vous indiquez d'autres langues. Par exemple, les personnes qui déclarent le chinois devraient plutôt mentionner la langue chinoise précise, soit le cantonais, le mandarin, le chaochow, le fou-kien, le hakka, le shanghaien, le taiwanais, etc.

Précisez l'autre langue

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Aboriginal identity (ABI)

ABI_Q05

Is this person an Aboriginal person, that is, First Nations
(North American Indian), Métis or Inuk (Inuit)?

Identité autochtone (ABI)

Cette personne est-elle un Autochtone, c'est-à-dire
Première Nation (Indien de l'Amérique du Nord), Métis ou
Inuk (Inuit)?

ON-SCREEN HELP: Note: First Nations (North American Indian) includes Status and Non-Status Indians.

If "Yes", select the response(s) that best describe(s) this person now.

^HHC_Q10A} ^HHC_Q10B} (age ^HHC_Q10C)}

- 1 No, not an Aboriginal person
 - 2 Yes, First Nations (North American Indian)
 - 3 Yes, Métis
 - 4 Yes, Inuk (Inuit)
- (Don't know, Refusal not allowed)

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Answer this question regardless of whether or not this person is an Aboriginal person of North America.

Select **Yes, First Nations (North American Indian)**, or **Yes, Métis**, or **Yes, Inuk (Inuit)** for persons who meet the following two conditions:

- they have ancestors who resided in North America prior to European contact,
- they identify with one of the three Aboriginal groups listed on the questionnaire: First Nations (North American Indian), Métis, Inuit.

Select **No, not an Aboriginal person** for those who:

- consider themselves to be East Indian or Asian Indian,
- have ethnic roots on the subcontinent of India,
- refer to themselves as Métis in the context of mixed ancestry, but who do not have North American Aboriginal ancestry-for example, those from Africa, the Caribbean and South America.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Note : Première Nation (Indien de l'Amérique du Nord) comprend les Indiens avec statut et les Indiens sans statut.

Si «Oui», sélectionnez la ou les réponses qui décrivent le mieux cette personne maintenant.

^HHC_Q10A} ^HHC_Q10B} (^HHC_Q10C} ans)

- 1 Non, pas un Autochtone
 - 2 Oui, Première Nation (Indien de l'Amérique du Nord)
 - 3 Oui, Métis
 - 4 Oui, Inuk (Inuit)
- (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Répondez à cette question, peu importe si le répondant est un Autochtone de l'Amérique du Nord.

Sélectionnez **Oui, Première Nation (Indien de l'Amérique du Nord)**, ou **Oui, Métis** ou **Oui, Inuk (Inuit)** pour les personnes qui répondent aux deux conditions suivantes :

- ils ont des ancêtres qui vivaient en Amérique du Nord avant l'arrivée des Européens;
- ils s'identifient comme l'un des trois groupes autochtones énoncés dans le questionnaire : Première Nation (Indien de l'Amérique du Nord), Métis, Inuit.

Sélectionnez **Non, pas un Autochtone** pour les personnes qui :

- se considèrent comme des Indiens de l'Inde ou d'Asie;
- ont des racines ethniques sur le sous-continent indien;
- se considèrent comme des Métis en raison de leur double ascendance, mais qui n'ont pas d'ascendance autochtone de l'Amérique du Nord (par exemple, celles qui proviennent d'Afrique, des Antilles et de l'Amérique du Sud).

Population groups (PG)

PG_Q05

Is this person:

Groupes de population (PG)

Cette personne est-elle un :

ON-SCREEN HELP: Select more than one answer or specify, if applicable.

This question collects information in accordance with the *Employment Equity Act* and its Regulations and Guidelines to support programs that promote equal opportunity for everyone to share in the social, cultural, and economic life of Canada.

- 01 White
02 South Asian e.g.,
East Indian, Pakistani, Sri
Lankan, etc.
03 Chinese
04 Black
05 Filipino
06 Latin American
07 Arab
08 Southeast Asian
e.g., Vietnamese,
Cambodian, Laotian, Thai,
etc.
09 West Asian e.g.,
Iranian, Afghan, etc.

10 Korean
11 Japanese
12 Other — specify: (Go to PG_S05)
(Don't know, Refusal not
allowed)

Go to PG_END

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez plus d'une réponse ou précisez, s'il y a lieu.

Cette question recueille des données conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, sa réglementation et ses directives, pour appuyer les programmes qui donnent à chacun une chance égale de participer à la vie sociale, culturelle et économique du Canada.

- 01 Blanc
02 Sud-Asiatique p.
ex. Indien de l'Inde,
Pakistanaï, Sri-Lankais, etc.
03 Chinois
04 Noir
05 Philippin
06 Latino-Américain
07 Arabe
08 Asiatique du Sud-
Est p. ex. Vietnamien,
Cambodgien, Laotien,
Thaïlandais, etc.
09 Asiatique
occidental p. ex. Iranien,
Afghan, etc.
10 Coréen
11 Japonais
12 Autre — précisez : (Passez à PG_S05)
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Passez à PG_END

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

Select or specify more than one answer, if applicable, from the list provided.

Sélectionnez ou précisez plus d'une réponse, s'il y a lieu, à partir de la liste fournie.

Population group should not be confused with citizenship or nationality. Examples of population groups include White, South Asian, Chinese, Black, Filipino, Latin American, Arab, Southeast Asian, West Asian, Korean and Japanese.

Le groupe de population ne doit pas être confondu avec la citoyenneté ou la nationalité. Des exemples de groupes de population comprennent : Blanc, Sud-Asiatique, Chinois, Noir, Philippin, Latino-Américain, Arabe, Asiatique du Sud-Est, Asiatique occidental, Coréen et Japonais.

Included in the South Asian population group are East Indian, Pakistani, Sri Lankan, etc.

Sont compris dans le groupe de population « Sud-Asiatique » : Indien de l'Inde, Pakistanais, Sri-Lankais, etc.

Included in the Southeast Asian population group are Vietnamese, Cambodian, Laotian, Thai, etc.

Sont compris dans le groupe de population « Asiatique du Sud-Est » : Vietnamien, Cambodgien, Laotien, Thaïlandais, etc.

Included in the West Asian population group are Iranian, Afghan, etc.

Sont compris dans le groupe de population « Asiatique occidental » : Iranien, Afghan, etc.

For persons who belong to more than one population group:
• select all categories that apply
• do not report "bi-racial" or "mixed" in the "Other - specify" box provided.

Dans le cas des personnes qui appartiennent à plus d'un groupe :
• sélectionnez toutes les catégories appropriées;
• n'inscrivez pas « biracial » ou « mixte » dans la case « Autre - précisez ».

PG_S05

Specify

Précisez

(80 spaces)

(80 espaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Sexual orientation (SOR)

Orientation sexuelle (SOR)

SOR_Q05

The next question asks about sexual orientation. The need to collect data on sexual orientation stems from issues related to human rights, including experiences of discrimination and victimization that some people may encounter when trying to access housing.
What is your sexual orientation?

La question suivante porte sur l'orientation sexuelle. La nécessité de recueillir des données sur l'orientation sexuelle provient de questions liées aux droits de la personne, y compris les expériences de discrimination et de victimisation que certaines personnes peuvent rencontrer lorsqu'elles tentent d'accéder à un logement.
Quelle est votre orientation sexuelle?

- 1 Heterosexual
- 2 Homosexual
- Help text: **e.g.**, lesbian or gay
- 3 Bisexual
- 4 Please specify (Go to SOR_S05)
(Don't know, Refusal not allowed)

- 1 Hétérosexuelle
- 2 Homosexuelle
- Texte d'aide : **p.ex.**, lesbienne ou gai
- 3 Bisexuelle
- 4 Veuillez préciser (Passez à SOR_S05)
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Go to SOR_END

Passez à SOR_END

Context Sensitive Help: /
Aide-spécifique à la question :

The need to collect data on sexual orientation stems from issues related to human rights, including experiences of discrimination and victimization.

La nécessité de recueillir des données sur l'orientation sexuelle vient du fait que de nombreuses questions sont posées sur les droits de la personne, y compris la discrimination et la victimisation.

The Canadian Human Rights Act stipulates that the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability and conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

La Loi canadienne sur les droits de la personne stipule que les motifs de discrimination tels la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, la déficience ou l'état de personne graciée sont prohibés.

SOR_S05

Specify your sexual orientation

Précisez votre orientation sexuelle

(80 spaces)

(80 espaces)

(Don't know, Refusal not allowed)

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Education (ED)

ED_Q05

What is the **highest** certificate, diploma or degree that this person has completed?

- 1 Less than high school diploma or its equivalent
- 2 High school diploma or a high school equivalency certificate
- 3 Trade certificate or diploma
- 4 College, CEGEP or other non-university certificate or diploma (other than trades certificates or diplomas)
- 5 University certificate or diploma below the bachelor's level
- 6 Bachelor's degree
e.g., B.A., B.A.(Hons), B.Sc., B.Ed., LL.B.
- 7 University certificate, diploma, degree above the bachelor's level

(Don't know, Refusal not allowed)

Éducation (ED)

Quel est le **plus haut** certificat, diplôme ou grade que cette personne a obtenu?

- 1 Niveau inférieur à un diplôme d'études secondaires ou à son équivalent
- 2 Diplôme d'études secondaires ou un certificat d'équivalence d'études secondaires
- 3 Certificat ou diplôme d'une école de métiers
- 4 Certificat ou diplôme d'un collège, d'un cégep ou d'un autre établissement non universitaire (autre que les certificats ou diplômes de métiers)
- 5 Certificat ou diplôme universitaire au-dessous du niveau du baccalauréat
- 6 Baccalauréat p.
ex. B.A., B.Sc., B.Ed., LL.B.
- 7 Certificat, diplôme ou grade universitaire au-dessus du niveau du baccalauréat

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

ED_Q10

Did this person attend a school, college, CEGEP or university at any time since **September 2018**?

ON-SCREEN HELP: Report only attendance for courses that can be used as credits towards a certificate, diploma or degree. Distance learning for credit is included.

- 1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

ED_Q15

What type of educational institution did this person attend?

ON-SCREEN HELP: Select all that apply.

- 1 Elementary, junior
 high school or high school

2 Trade school,
 college, CEGEP or other
 non-university institution

3 University
(Don't know, Refusal not allowed)

Cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège, un cégep ou une université à quelque moment que ce soit depuis **septembre 2018**?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Déclarez seulement la fréquentation pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade. Les programmes de formation à distance pour crédit sont inclus.

- 1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Quel type d'établissement d'enseignement cette personne a-t-elle fréquenté?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez tout ce qui s'applique.

- 1 Une école
 primaire, une école
 intermédiaire
 ou une école secondaire
2 Une école de
 métiers, un collège, un
 cégep
 ou un autre établissement
 non universitaire
3 Une université
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Employment (EMP)

Emploi (EMP)

EMP_R01

The following questions concern activities of members of your household last week, meaning the week beginning on Sunday and ending on Saturday.

Les questions suivantes portent sur les activités des membres de votre ménage la semaine dernière, c'est-à-dire la semaine qui a commencé le dimanche et qui s'est terminée le samedi.

EMP_Q05

Last week, did this person work at a job or business?

La semaine dernière, cette personne a-t-elle travaillé à un emploi ou à une entreprise?

ON-SCREEN HELP: Select 'Yes' if this person worked at least one hour:

- for pay (wages, salary, **etc.**)
- in self-employment.

Select 'No' if this person:

- was away from work for the entire week for a reason such as vacation, illness, work schedule or layoff
- did not have a job or business.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez « Oui » si cette personne a travaillé au moins une heure :

- contre rémunération (traitement, salaire, **etc.**)
- comme travailleur autonome.

Sélectionnez « Non » si cette personne :

- s'est absentée du travail toute la semaine pour une raison telle que vacances, maladie, horaire de travail ou mise à pied
- n'avait pas d'emploi ou d'entreprise.

1 Yes

2 No

(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui

2 Non

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EMP_Q10

Last week, did this person have a job or business from which they were absent?

La semaine dernière, cette personne avait-elle un emploi ou une entreprise dont elle s'est absentée?

ON-SCREEN HELP: Select 'Yes' if this person:

- was away from work for the entire week for a reason such as vacation, illness, parental leave or work schedule
- was self-employed with a business, but no work was available.

Select 'No' if this person:

- did not have a job or business
- had a casual job, but no work was available.

1 Yes

2 No

(Don't know, Refusal not allowed)

EMP_Q15

What was the main reason this person was absent from work last week?

AIDE SUR L'ÉCRAN : Sélectionnez « Oui » si cette personne :

- s'est absentée du travail toute la semaine pour une raison telle que vacances, maladie, congé parental ou horaire de travail

- était un travailleur autonome propriétaire d'une entreprise, mais aucun travail n'était disponible.

Sélectionnez « Non » si cette personne :

- n'avait pas d'emploi ou d'entreprise
- avait un emploi occasionnel, mais aucun travail n'était disponible.

1 Oui

2 Non

(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Quelle est la raison principale pour laquelle cette personne s'est absentée du travail la semaine dernière?

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

- 01 Vacation
- 02 Own illness or disability
- 03 Caring for own children
- 04 Caring for elder relative (60 years of age or older)
- 05 Maternity or parental leave
- 06 Other personal or family responsibilities
- 07 Labour dispute (strike or lockout) (Employees only)
- 08 Temporary layoff due to business conditions (Employees only)
- 09 Seasonal layoff (Employees only)
- 10 Casual job, no work available (Employees only)
- 11 Work schedule (e.g., shift work 10 days on, 10 days off, employees only)
- 12 Self-employed, no work available (Self-employed only)
- 13 Seasonal business (Excluding employees)
- 14 Other — specify: (Go to EMP_S15)
(Don't know, Refusal not allowed)

- 01 Vacances
- 02 Maladie ou incapacité
- 03 Soins à donner à ses enfants
- 04 Soins à donner à un parent âgé (60 ans ou plus)
- 05 Congé de maternité ou parental
- 06 Autres obligations personnelles ou familiales
- 07 Conflit de travail (grève ou lock-out) (employés seulement)
- 08 Mise à pied temporaire due à la conjoncture économique (employés seulement)
- 09 Mise à pied saisonnière (employés seulement)
- 10 Travail occasionnel, manque de travail (employés seulement)
- 11 Horaire de travail (p. ex. 10 jours de travail, 10 jours de congé, employés seulement)
- 12 Travaille à son compte, manque de travail (travailleurs autonomes seulement)
- 13 Activité saisonnière (employés exclus)
- 14 Autre — précisez : (Passez à EMP_S15)
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

	Go to EMP_C20	Passez à EMP_C20
EMP_S15	Specify the main reason this person was absent from work last week	Précisez la raison principale pour laquelle cette personne était absente du travail la semaine dernière
	(80 spaces)	(80 espaces)
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
EMP_Q20A	When did this person start working at their current job or business? Year	À quel moment cette personne a-t-elle commencé à occuper son emploi actuel ou à travailler dans son entreprise actuelle? Année
	_ _ _ _ (MIN: 0) (MAX: 9999) Year	_ _ _ _ (MIN : 0) (MAX : 9999) Année
	(Don't know, Refusal not allowed)	(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)
EMP_Q20B	Month	Mois

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

01 January
02 February
03 March
04 April
05 May
06 June
07 July
08 August
09 September
10 October
11 November
12 December
(Don't know, Refusal not allowed)

01 janvier
02 février
03 mars
04 avril
05 mai
06 juin
07 juillet
08 août
09 septembre
10 octobre
11 novembre
12 décembre
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EMP_Q25

Is this person currently looking for a job?

À l'heure actuelle, cette personne cherche-t-elle un emploi?

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

EMP_Q30

At this time, what would help this person **most** to find a job?

À l'heure actuelle, qu'est-ce qui, selon vous, aiderait **le plus** cette personne à trouver un emploi?

Would you say:

Diriez-vous :

**Canadian Housing Survey (CHS)
2018 / Canadian Housing Survey / EQGS**

**Enquête canadienne sur le logement (ECL)
2018 / Enquête canadienne sur le logement / SGQE**

01 Skills training

Help text: **e.g.**, computer,
language, writing, skilled
trades

02 More education
(academic)

03 Child care
assistance

04 Work experience

05 Job finding clubs

06 Resume writing skills

07 Moving to another
city or region

08 Help in starting a
business or
entrepreneurship training

09 Transportation

10 Contacts or
networking

11 Better health

12 More jobs or work
available

13 Other (Go to EMP_S30)
(Don't know, Refusal not
allowed)

Go to EMP_END

EMP_S30

Specify what would help this person most to find a job

01 L'acquisition de
nouvelles compétences
Texte d'aide : **p. ex.** en
informatique, en langues,
en rédaction ou dans un
métier spécialisé.

02 Des études plus
poussées

03 L'allocation de
frais de garde d'enfants

04 L'expérience de
travail

05 Des groupes de
recherche d'emploi

06 Des techniques de
rédaction d'un Curriculum
Vitae

07 Déménager dans
une autre ville ou région

08 De l'aide au
démarrage d'une
entreprise ou de la
formation à
l'entrepreneuriat

09 Du transport

10 Des contacts ou
du réseautage

11 Une meilleure
santé

12 Plus d'emplois ou
de travail disponibles

13 Autre (Passez à EMP_S30)
(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

Passez à EMP_END

Précisez ce qui aiderait le plus cette personne à se
trouver un emploi

(80 spaces)

(Don't know, Refusal not
allowed)

(80 espaces)

(Ne sait pas, Refus ne sont
pas permis)

	Main activity (ACT)		Activité principale (ACT)
ACT_Q05	<p>In the last 12 months, what was this person's main activity?</p> <p>Was it:</p> <p>01 Working at a job or business or self employed</p> <p>02 Looking for work</p> <p>03 Going to school</p> <p>04 Keeping house</p> <p>05 Caring for other family members including young children</p> <p>06 Retired</p> <p>07 Long term illness or disability</p> <p>08 Doing volunteer work</p> <p>09 No main activity</p> <p>10 Other (Go to ACT_S05) (Don't know, Refusal not allowed)</p>		<p>Au cours des 12 derniers mois, quelle était l'activité principale de cette personne?</p> <p>Était-ce :</p> <p>01 Travailler à un emploi ou à son propre compte</p> <p>02 Chercher un emploi</p> <p>03 Étudier</p> <p>04 Tenir maison</p> <p>05 S'occuper d'autres membres de la famille (incluant des jeunes enfants)</p> <p>06 Être à la retraite</p> <p>07 Maladie de longue durée ou incapacité</p> <p>08 Faire du bénévolat</p> <p>09 Pas d'activité principale</p> <p>10 Autre (Passez à ACT_S05) (Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>
ACT_S05	<p>Specify main activity</p> <hr/> <p>(80 spaces)</p> <p>(Don't know, Refusal not allowed)</p>		<p>Précisez l'activité principale</p> <hr/> <p>(80 espaces)</p> <p>(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)</p>

Veterans (VAC)

Anciens combattants (VAC)

VAC_Q05

Has this person **ever** had any Canadian military service?

Cette personne a-t-elle **déjà** servi dans les Forces armées canadiennes?

ON-SCREEN HELP: **Include** service in Regular Force, Reserve Force, Army, Navy or Air Force.

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Inclure** le service dans la Force régulière, la Force de réserve, l'armée, la marine ou l'aviation.

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

VAC_Q10

Is this person **currently** a member of the Canadian Armed Forces?

À l'heure actuelle, cette personne est-elle membre des Forces armées canadiennes?

ON-SCREEN HELP: **Include** Regular or Reserve Forces.

AIDE SUR L'ÉCRAN : **Inclure** la Force régulière ou la Force de réserve.

1 Yes
2 No
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Oui
2 Non
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

VAC_Q15

In what year was this person released from the Canadian Armed Forces?

En quelle année cette personne a-t-elle été libérée des Forces armées canadiennes?

ON-SCREEN HELP: If exact year is not known, provide best estimate.

AIDE SUR L'ÉCRAN : Si vous ne connaissez pas l'année exacte, donnez la meilleure estimation possible.

1 Year released from CAF
(Don't know, Refusal not allowed)

1 Année libérée des FAC
(Ne sait pas, Refus ne sont pas permis)

Topical Index / Index des sujets

Aboriginal identity/Identité autochtone (ABI)	102
Changes in satisfaction/Changement du niveau de satisfaction (CGS)	62
Civic engagement/Engagement communautaire (CER)	84
Community satisfaction/Satisfaction à l'égard de votre communauté (COS)	87
Demographic information/Renseignements démographiques (DEM)	17
Dwelling accessibility adaptation/Adaptation en vue de l'accessibilité au logement (DAA)	88
Dwelling characteristics and tenure/Caractéristiques du logement et mode d'occupation (DCT)	19
Dwelling issues/Problèmes liés au logement (DWI)	53
Dwelling satisfaction/Satisfaction à l'égard du logement (DWS)	48
Economic hardship/Difficultés économiques (EHA)	44
Education/Éducation (ED)	109
Employment/Emploi (EMP)	111
General health/Santé générale (GH)	92
Homelessness/Itinérance (HOM)	94
Household characteristics/Caractéristiques du ménage (HOC)	97
Household composition/Composition du ménage (HHC)	9
Household Information/Renseignements sur le ménage (HI)	6
Intentions to move/Projets de déménagement (ITM)	78
Language/Langue (LAN)	98
Life satisfaction/Satisfaction à l'égard de votre vie (LIS)	86
Lodgers and accessory suites/Chambreurs et logements accessoires (LAS)	41
Main activity/Activité principale (ACT)	118
Neighbourhood issues/Problèmes liés au quartier (NEI)	65
Neighbourhood safety and crime/Sécurité du quartier et criminalité (NSC)	63
Neighbourhood services/Services de proximité (NES)	55
Population groups/GROUPES de population (PG)	104
Previous accommodations/Logement précédent (PAC)	68
Rent leases/Baux de logement (RLE)	43
Sexual orientation/Orientation sexuelle (SOR)	107
Shelter costs and mortgages for owners/Frais de logement et hypothèques des propriétaires (OWN)	32
Shelter costs and subsidy for renters/Frais de logement et subvention des locataires (SCR)	23
Utilities/Services (UTS)	38
Veterans/Anciens combattants (VAC)	119
Volunteering/Bénévolat (VOL)	83
Waitlist for social and affordable housing/Liste d'attente pour obtenir un logement social et abordable (WSA)	75